Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 33 no 26 | Edmonton, semaine du 25 juin au 1er juillet 1999 | 16 pages | 60c

10ième Gala Chant'Ouest

L'Alberta et le Manitoba à l'honneur

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Les 18 et 19 juin derniers, dans l'amphithéâtre de la Cité francophone d'Edmonton rempli à pleine capacité, le 10ième Gala Chant'Ouest couronnait ses lauréats.

Chacune des provinces de l'Ouest, soit la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba et l'Alberta y avaient délégué deux représentants, un pour la catégorie auteur-compositeur-interprète et un pour la catégorie interprète. «Et la cuvée 99, en fût une de grande qualité» de nous dire Ronald Tremblay, à la fois un des instigateurs, metteur en scène et coordonateur des galas Chant' Ouest depuis 1989.



Aryanne Marhyke, gagnante chez les auteurs-compositeurs interprètes

Le vendredi 18 juin était la soirée réservée aux auteurs-compositeurs-interprètes. Dominique Reynolds du Manitoba, Pauline Gauthier de la Saskatchewan, Patrice Gélinas de la Colombie-Britannique et Aryanne Marhyke de l'Alberta se présentaient sur scène avec l'intention bien arrêtée de décrocher la palme. Tous y sont allés de très bonnes performances et ce ne fût sûrement pas une mince tâche pour les jurés de départager le gagnant.

Ils ont opté pour la représentante de l'Alberta, Aryanne Marhyke, aidée par un style musical peu orthodoxe appuyé de textes profonds, quoi qu'empreints d'une certaine candeur. «C'est justement à cause de ce style particulier que j'étais portée à me demander si j'avais des chances de gagner» nous disait Aryanne. « Je pense que c'est justement parce que je donne beaucoup d'importance aux textes que ma musique prend des tournures intéressantes» de dire Aryanne. Pour elle, la prochaine étape sera donc le Festival international de la chanson de Granby où elle représentera l'Ouest canadien.

Le prix du public était l'affaire de Dominique Reynolds du Manitoba. Dominique en était à sa deuxième participation au Chant'Ouest et avait d'ailleurs reçu le prix du public lors de son premier gala au Manitoba en 1995. Ce prix était accompagné d'une bourse 500$ offert par le CDM (Centre de développement musical). Elle chante depuis l'âge de 13 ans et compose paroles et musique avec un style bien à elle. «J'ai des choses à dire et je veux continuer de composer des chansons en français comme en anglais et en faire une carrière. Ça m'a vraiment fait chaud au coeur de voir que les gens d'ici apprécient ma musique» nous disait Dominique.

Du côté des interprètes, la compétition était aussi des plus relevées avec les Melonai Brisdon de la Colombie-Britannique, Richard Ruppell du Manitoba, Lise Gareau de la Saskatchewan et Lori-Lee Simard-Turcotte de l'Alberta. Encore une fois, le public a eu droit à d'excellentes performances de la part de tous les participant(e)s.



Dominique Reynolds, prix du public chez les auteurs-compositeurs- interprètes



Lori-Lee Turcotte-Simard, prix du public, catégorie interprètes

C'est le manitobain Richard Ruppell qui a remporté la palme. Richard qui chante sérieusement depuis environ 7 ans, ne réalisait pas encore ce qui lui arrivait, d'après lui, tous méritaient de gagner. Il nous disait partir confiant pour Granby, confiant de bien performer tout en gardant la tête froide et les idées claires, cherchant toujours à s'améliorer. Il a tenu à féliciter tous les autres concurrents qui selon lui, ont offert de très bonnes performances.

Quant au prix du public, auquel était assortie une bourse de 500$ gracieuseté des journaux de l'Ouest (*le Franco* d'Edmonton, *l'Eau vive* de la Saskatchewan, *La Liberté* du Manitoba et *l'Express du Pacifique* de la Colombie-Britannique), la palme était décernée à Lori-Lee Turcotte-Simard de l'Alberta qui a su charmer son public avec d'excellentes interprétations de chansons de Félix Leclerc et de Linda Lemay. Pour Lori-Lee, le fait de mériter le prix du public était des plus significatifs pour elle qui effectuait un retour aux sources après avoir participé au tout premier Gala provincial de la chanson en 1989.

Encore une fois cette année, les participant(e)s ont eu droit à une semaine très enrichissante et fertile en émotion. Tous et toutes ont eu droit à des ateliers de formation et ont pu bénéficier de l'aide et des conseils de toute une équipe de professionnels du domaine musical et artistique qui aux dires des participant(e)s, ont fait preuve d'une très grande générosité afin de s'assurer que ce 10ième Chant'Ouest soit une réussite.

Le directeur musical, Paul Lamoureux qui en était à son dernier gala, tous les musiciens du groupe, Mario Chenart qui en était à une deuxième année comme directeur artistique, toute l'équipe technique, Ronald Tremblay à la mise en scène et associé au gala depuis les tous débuts, l'équipe de production sous la direction de Yves Caron, sans oublier tous les autres, ont fait de cette 10ième édition, un succès.



Richard Ruppel du Manitoba, gagnant dans la catégorie interprète

À la fois spectacle et concours, le Chant'Ouest a pour but de recruter, de former et de lancer des artistes de la chanson française de l'Ouest canadien. D'autre part, le Chant'Ouest contribue à faire connaître la richesse de la chanson francophone de l'Ouest. Véritable pépinière de talents, en dix ans d'existence, le Chant'Ouest aura permis à une centaine de jeunes francophones de réaliser un rêve : chanter en français et entrevoir la possibilité de poursuivre une carrière dans cette langue.

Cette semaine...

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

XX140 (M) 23L 4
10015349
MICROFILM INC. SOCIETE CANADIENNE DU
110-464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1

Citation de la semaine

Lorsque tu affirmes, tu interroges encore.

Maurice Blanchot

Montfort, la Charte et le bouclier

Ottawa (APF): L'hôpital Montfort demande à la Cour divisionnaire de l'Ontario d'utiliser la Charte des droits et libertés comme «bouclier» pour protéger l'institution franco-ontarienne.

«On ne se présente pas devant vous en disant qu'on a droit à des services en français. Notre argument se résume à ceci : quand un gouvernement rend une décision, c'est son devoir de s'assurer que ça ne viole pas la Charte» a plaidé avec vigueur l'avocat de Montfort, Me Ronald Caza. Selon lui, le gouvernement ontarien *«a l'obligation de s'assurer qu'il n'y a pas de discrimination contre la communauté franco-ontarienne»*.

Me Caza ne s'est pas privé pour citer l'avis rendu le 20 août 1998 par la Cour suprême du Canada sur la sécession du Québec, *«un cadeau du ciel»* selon lui, qui fait de la protection des minorités l'un des quatre grands principes constitutionnels fondamentaux sur lesquels est fondé le Canada.

C'est la première fois dans l'histoire des droits linguistiques au pays qu'une minorité francophone évoque la Charte pour défendre des services de santé en français. Contrairement à l'article 23 qui porte sur les droits à l'instruction dans la langue de la minorité, la Charte est muette sur les droits à des services de santé. Nulle part, dans quelque document, est-il écrit noir sur blanc que les minorités francophones ont le droit constitutionnel à des services de santé en français.

Il s'agit donc ici de droit nouveau et Me Caza, qui nageait dans des eaux inconnues, n'a pris aucune chance. Il a cité à l'appui de sa requête tant la Déclaration universelle des droits de l'Homme, que la Loi 8 sur les services en français en Ontario, les jugements de la Cour suprême dans les affaires Mahé (éducation) et Beaulac (droit à un procès en français) et l'article 15 de la Charte sur les droits à l'égalité.

Il a aussi beaucoup insisté sur la «vulnérabilité» de la communauté franco-ontarienne et sur la caractéristique unique de la minorité francophone : *«On ne compare pas la communauté franco-ontarienne aux autres communautés ethniques en Ontario. On la compare aux anglophones»*. Selon lui, si une loi a un impact sur la communauté franco-ontarienne sans en avoir une sur la communauté anglophone *«il y a une discrimination»*.

Ce ne sont cependant pas toutes les minorités qui sont vulnérables au pays, dit-il, dans la mesure où les autres groupes ethniques ont délibérément choisi de s'assimiler à l'une ou l'autre des deux communautés de langue officielle.

«Un Franco-Ontarien, on va le comparer à la minorité anglophone, pas à la communauté chinoise. Il faut garder en tête l'historique du Canada. Il y a deux langues officielles, l'anglais et le français. Le chinois n'est pas une langue officielle. On ne peut pas interpréter la Constitution canadienne en ignorant que le Canada a deux langues officielles» a insisté Me Caza.

Selon l'avocat, la Commission de restructuration des services de santé en Ontario n'a pas agi délibérément contre l'hôpital Montfort. Elle n'était tout simplement pas consciente de la réalité canadienne : *C'est pas parce qu'ils sont méchants, mais c'est parce qu'ils n'ont aucune idée...*

«On vous demande de dire au gouvernement de ne pas attaquer notre institution et de l'empêcher de jouer son rôle dans la communauté...Ce qu'on tente de protéger, c'est un acquis, parce qu'on l'a construit, on l'a créé...On ne dit pas que personne a le droit de toucher à Montfort, de changer les choses...On n'a jamais dit que le symbole Montfort est intouchable. On dit que vous pouvez le toucher, mais en respectant nos droits constitutionnels.»

La famille à 30 ans

Ottawa (APF): De plus en plus de femmes commencent à fonder une famille à partir de 30 ans.

Selon Statistique Canada, pas moins de 31 pour cent des premières naissances provenaient de femmes de plus de 30 ans en 1997, comparativement à 19 pour cent dix ans plus tôt.

C'est en Ontario où la tendance des femmes de plus de 30 ans à fonder, où à accroître leur famille est la plus marquée. Dans cette province, 35 pour cent des premières naissances provenaient de femmes âgées de plus de 30 ans en 1997.

Les femmes dans la vingtaine mettaient toujours au monde la majorité des premiers-nés, mais leur contribution est passée de 70 pour cent en 1987 à 58 pour cent en 1997.

On note aussi une forte contribution des adolescentes, puisqu'elles ont mis au monde 11 pour cent de tous les premiers bébés au cours de cette décennie.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, 37 pour cent des premières naissances provenaient d'adolescentes, un record au pays. En Saskatchewan ce pourcentage était de 23,1, le plus élevé parmi les provinces.

Au Québec et en Ontario, seulement 9 pour cent des adolescentes étaient responsables de la naissance d'un premier enfant en 1997.

La culture familiale a pris un virage marqué au cours de la dernière décennie. Les femmes de 30 ans et plus étaient en effet responsables de 44 pour cent de toutes les naissances en 1997, comparativement à 31 pour cent dix ans plus tôt.

En Ontario, la moitié de toutes les naissances provenaient de mères de plus de 30 ans.

La proportion de naissances chez les femmes de plus de 30 ans a d'ailleurs augmenté dans toutes les provinces et territoires au cours des dix dernières années.

La fécondité en baisse

Le taux de fécondité est cependant à la baisse. Il a même atteint son plus bas taux depuis 1987, avec 1 552 naissances vivantes pour 1 000 femmes. C'est moins que la moitié du record de 1959, année où on avait enregistré 3 935 naissances pour 1 000 femmes.

C'est dans les Territoires du Nord-Ouest où on a enregistré le taux de fécondité le plus élevé en 1997, et à Terre-Neuve le plus bas.

Pour ce qui est de la mortalité infantile, elle n'était plus au pays que de 5,5 décès pour 1 000 enfants vivants en 1997, comparativement à 7,3 pour 1 000 en 1987.

L'université virtuelle est née

Ottawa (APF): Les universités de la francophonie canadienne pourront maintenant enrichir leurs programmes et partager leurs ressources grâce à la vidéoconférence, à l'Internet ou à l'audioconférence.

Le Regroupement des universités de la francophonie hors Québec a officiellement lancé un nouveau réseau national d'enseignement universitaire en français et à distance, qui permettra aux universités membres d'échanger des cours et d'offrir des programmes conjoints.

Il s'agit de la concrétisation d'un rêve pour les 13 universités francophones ou bilingues qui forment le Regroupement des universités de la francophonie canadienne.

Le projet est ambitieux. Il consiste non seulement à favoriser des échanges de cours entre les universités, mais aussi à créer de nouveaux programmes conjoints. Pourquoi? Pour retenir le plus longtemps possible les étudiants dans les universités francophones et bilingues.

Il faut savoir que les petites universités hors Québec n'offrent pas une très grande variété de programmes, avec pour résultat que les étudiants terminent, ou débutent leur formation dans une université anglophone.

Ce qu'on pourrait qualifier de réseau interprovincial francophone du savoir est presque complété et opérationnel, sauf dans l'Ouest. La Saskatchewan sera branchée cet été et le Collège universitaire de Saint-Boniface devrait l'être cet automne.

Outre les universités, certaines écoles seront aussi équipées afin de permettre aux francophones des régions éloignées de bénéficier du réseau.

Plusieurs créneaux ont été identifiés pour le développement de cours, notamment l'administration, les communications, les valeurs et l'éthique, le génie, le perfectionnement linguistique, la santé, la traduction, l'éducation et l'identité culturelle.

Le premier cours interprovincial sera offert dès le mois de septembre. l'Université de Moncton, l'Université d'Ottawa et le Collège militaire royal de Kingston offriront conjointement des cours en génie électrique et en génie civil.

Le réseau va aussi permettre de créer des programmes. On parle, par exemple, d'un doctorat en psychologie.

Le projet coûtera 6 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. A ce jour, plus de 600 000 $ en fonds fédéraux ont été dépensés pour l'achat d'équipement et le branchement des universités.

Le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien et du ministère de l'Industrie, pourrait annoncer cet été sa contribution financière au projet.

Développement technologique

Ottawa (APF) - Le gouvernement fédéral a accordé une subvention de 96 000 $ pour aider à mettre de nouvelles technologies à la disposition des enseignants francophones de l'Ouest.

Cette subvention permettra à l'entreprise Oniric de Saint-Boniface au Manitoba de concevoir des outils multimédias qui aideront les enseignants francophones à acquérir des compétences leur permettant d'intégrer les nouvelles technologies à leur enseignement.

Les enseignants franco-manitobains seront les premiers à faire l'essai de ces nouveaux outils. Les résultats du projet seront par la suite présentés à un consortium de ministères responsables de l'éducation dans les provinces de l'Ouest.

Ouverture officielle du chantier de construction à la Faculté Saint-Jean


photo: Raymond Laroche

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

L'honorable Ron Duhamel, secrétaire d'État pour Diversification de l'Économie de l'Ouest; Denis Ducharme, président du Secrétariat albertain aux affaires francophones; Roger Smith, vice-recteur Recherches et affaires externes de la *University of Alberta* ; Claudette Tardif, doyenne de la Faculté Saint-Jean et Hervé Durocher, président honoraire pour la campagne des anciens, ont effectué la levée de terre officielle pour le centre résidentiel Saint-Jean.

Les gouvernements fédéral et provincial, de concert avec la *University of Alberta,* ont investi 7,25 millions de dollars dans la réalisation de travaux de construction et de rénovation à la Faculté Saint-Jean. Ces fonds serviront à construire une nouvelle résidence qui accueillera 100 étudiants et à transformer l'actuelle résidence des étudiants en centre culturel d'enseignement et d'étude de la langue et de la culture françaises, en petit musée et en salles de conférence de calibre international.

La contribution du gouvernement du Canada s'élève à 3,75 millions de dollars. Le ministère du Patrimoine canadien versera 3,05 millions de dollars et Diversification de l'Économie de l'Ouest, 700,000$ dans le cadre de l'Entente de partenariat Canada-Alberta pour le développement économique de l'Ouest (EPDEO). Pour sa part, le gouvernement de l'Alberta accorde 830,000$ pour les rénovations; de ce montant 300,000$ sont tirés de l'EPDEO. Enfin la *University of Alberta* offrira une contribution de 2,67 millions de dollars.

Claudette Tardif a souligné l'importance du partenariat entre les gouvernements fédéral et provincial, la *University of Alberta* et la communauté francophone pour ce projet évalué à 7,5 millions de dollars. Elle a déclaré «Ce projet n'aurait sûrement pas pu aller de l'avant sans les efforts concertés d'un grand nombre de personnes qui voient en la Faculté Saint-Jean un symbole vibrant d'unité nationale reconnaissant ainsi la réputation d'excellence de la Faculté Saint-Jean en enseignement et en recherche». Hervé Durocher, président honoraire de la campagne des anciens, a déclaré « Pour les Franco-Albertains, Saint-Jean c'est beaucoup plus qu'une simple institution universitaire francophone, c'est souvent l'endroit où nous avons développé notre sens des valeurs et la fierté d'être

suite en page 10...

Dévoilement du drapeau de Plamondon

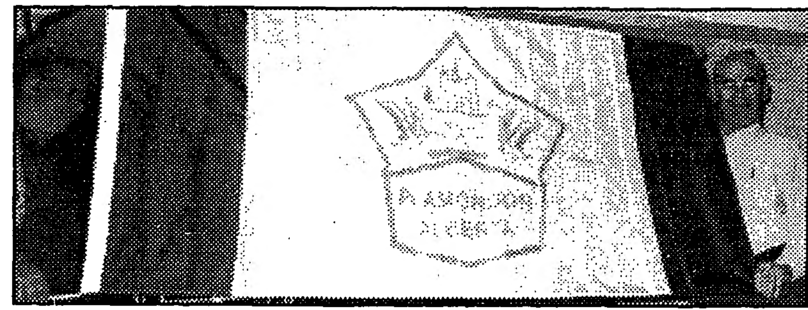


photo: Denise Lavallée

DENISE LAVALLÉE

Plamondon

C'est à l'occasion de l'Année internationale des aînés que le village de Plamondon leur a dédié la semaine du 6 au 12 juin. De nombreuses activités se sont déroulées dont un dîner, un spectacle de talents locaux, une remise de prix et le dévoilement du drapeau pour Plamondon.

Les festivités ont commencé le 10 juin avec un dîner reconnaissance pour les aînés. L'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche a préparé ce dîner et l'a servi au Centre des pionniers.

En soirée, le village de Plamondon et l'ACFA régionale ont organisé ensemble un spectacle de talents locaux. Plus de 10 groupes ont présenté des chansons, des poèmes et des saynètes en hommage aux aînés, pionniers de Plamondon.

Après le spectacle, le conseil du village a annoncé et remis des certificats à trois personnes qui ont été mises en nomination pour le prix «Aîné de l'année», une reconnaissance remise par le gouvernement albertain à l'occasion de l'Année internationale des aînés. Les trois personnes choisies sont des francophones très impliqués dans la région. Il s'agit de Marie Bourassa, Rosaire Plamondon et Florence Schaub.

Un des points saillants de la soirée fut le dévoilement du drapeau de Plamondon. Le village a été fondé en 1908, mais n'a jamais eu de drapeau. Désormais, le drapeau flottera devant les bureaux municipaux du village.

Le rodéo du rappel, des services de santé entièrement en français

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

C'est le 10 juin dernier au Bonnie Doon Public Health Centre que se tenait le rodéo du rappel. Cette journée spéciale avait pour but d'offrir à tous les parents qui ont des enfants en âge de commencer leur maternelle, des services de santé en français (vaccins).

Tous les enfants qui commencent à la maternelle en septembre 1999, doivent se faire vacciner contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la polio(DCTP), ainsi que le 2ième vaccin contre la rougeole, la rubéole et les oreillons(RRO). Depuis longtemps, ces services sont existants, mais la plupart de ces services sont offerts en anglais. Pour la plupart des francophones, le réflexe premier est de communiquer en anglais en ne s'imaginant pas que souvent, le même service peut être disponible en français. C'est suite à des demandes de la communauté que le projet s'est mis en branle.

Il est évident qu'un tel projet ne se réalise, pas en claquant des doigts. Donc c'est grâce à l'appui de différents organismes impliqués auprès de la communauté et un lobbying soutenu, que les instigateurs du projet ont réussi à faire de cette ***première,*** une réussite. Le comité organisateur, avec en tête, Lise Sauvé, un infirmière francophone qui compte au moins 25 années de pratique et qui travaille déjà auprès de la clientèle des écoles francophones, appuyée par le Secteur santé de l'ACFA provinciale, le CSRCN (conseil scolaire régional du Centre-Nord), l'Institut Guy Lacombe et la Capital Health Autority ont réussi à mettre sur pied les bases d'un projet qu'ils aimeraient bien répéter anuellement.

photo: Raymond Laroche



Plusieurs services et beaucoup d'information étaient disponibles sur place

Une centaine d'élèves étaient attendus pour cette ***première*** et déjà, le processus de sensibilisation et d'information auprès de la communauté francophone intéressée pour l'année prochaine était en marche.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Le bureau du journal LE FRANCO sera fermé du 1er au 27 juillet inclusivement pour les vacances annuelles!

Dernière édition avant les vacances:

le 2 juillet

Date de tombée: le 25 juin

Première édition au retour:

le 6 août

Date de tombée: le 29 juillet

Bonnes vacances!

ÉDITORIAL

« Y'a des jours de plaines, j'entends chanter la langue de ma mère ... »

Qui a dit que dans l'Ouest il n'y avait rien de nouveau? Il suffisait de participer à la 10e édition du festival Chant'Ouest du 13 au 19 juin à la Cité francophone d'Edmonton pour s'apercevoir que dans l'Ouest ça bouge et que les quatre provinces ne manquent pas de talent.

Il est indéniable qu'il planait en Alberta la semaine dernière un air de fête. À la fois spectacle et concours, le Chant'Ouest, rappelons-le, est le point culminant des galas qui sont produits dans les quatre provinces de l'ouest. Mais cette 10e édition avait un je ne sais quoi de plus, peut-être un petit air de nostalgie.

L'exposition Y'a pas deux chansons pareilles donnait le ton à cette semaine de célébration puisqu'elle retraçait l'histoire des francophones dans l'Ouest à travers leurs chansons. Malgré des moyens limités, les organisateurs/rices ont fait des miracles. Des stations multimédias permettaient d'écouter de la musique et de visionner du matériel de chaque époque. À travers chaque module, on pouvait suivre les traces des voyageurs, des premières chorales et fanfares mais aussi d'autres grands moments comme les boîtes à chansons et les galas de la chanson.

Pendant une semaine, on a pu revivre certains de ces moments précieux grâce aux scènes extérieures et aux spectacles plus intimistes en soirée. La Cité francophone d'Edmonton ressemblait à une véritable fourmilière.

Comme le précisait un des organisateurs, M. Yves Caron, « le Chant'Ouest a vu le jour en Alberta, il y a dix ans lorsqu'on l'appelait encore le Gala interprovincial de la chanson. Depuis, l'événement est présenté tour à tour dans chacune des provinces de l'ouest et ne revient au bercail que tous les quatre ans. » Mais le Chant'Ouest c'est plus qu'un concours ou un gala, c'est un événement qui donne aux jeunes la possibilité de se produire sur une scène accompagnés de musiciens professionnels mais aussi de participer à des ateliers de formation et à des répétitions, tout cela sous le regard bienveillant mais formateur d'un directeur musical. Cette formation intensive a pour but de faire ressortir le talent de chacun et de chacune. À en juger par les deux finales de ce dixième Chant'Ouest, l'avenir est prometteur.

Même si la chanson francophone venant de l'Ouest se fait aussi en marge des concours, en dix ans, grâce aux concours et aux galas, des centaines de jeunes artistes ont eu l'occasion de réaliser leurs rêves celui de chanter en français et de goûter à la carrière de chanteur. Même si tous ne vont pas au Festival International de la chanson de Granby, plusieurs se sont déjà assuré une place au soleil dans une industrie canadienne de la chanson.

Bravo aux organisateurs! Alors qu'on le savait déjà, on nous a démontré par A+B, pendant cette semaine de festivités, que la relève était assurée pour les dix prochaines années. Longue vie au Chant'Ouest mais surtout longue vie à la chanson francophone de l'Ouest!

Nathalie Kermoal



COURRIER DES LECTEURS

Chère madame la rédactrice,

Cela fait toujours plaisir de lire au sujet de Will James. Comme le dit Allan Jensen, et ceci est aussi mentionné dans le documentaire de l'ONF, la famille Dufault était tenue dans le plus grand secret sur l'identité d'Ernest (Will James). Sa soeur a aussi migré dans l'Ouest en 1910; Eugénie Dufault Bouchard était la belle-soeur de mes grands-parents paternels. Elle ne semble pas avoir été au courant de l'identité de son frère.

En 1909, les clans Bouchard et Champagne quittent Montréal ensemble. Les frères et les beaux-frères travaillaient ensemble à la construction des «Canada Car», le wagon qui servait à transporter les immigrants vers l'Ouest. Ils vont entendre la conférence d'un prêtre-colonisateur qui vante l'Ouest et se décident d'essayer la vie de colon. Leur migration en grappe était typique, composée d'une dizaine d'adultes, de couples et de frères célibataires, les hommes arrivent dans la région du lac Saint-Vincent en Alberta en 1909; les femmes et les enfants, le printemps suivant.

A Montréal, la famille Dufault était assez à l'aise car lorsqu'Eugénie Dufault épouse Edmond Bouchard, elle n'avait jamais lavé de vaisselle de sa vie. Lors de son arrivée en Alberta, elle n'a pas voulu défaire ses valises, disant qu'ils ne resteraient sûrement pas longtemps dans ce pays primitif. Quinze ans plus tard, en 1925, Anna Bouchard Champagne, la belle-soeur d'Eugénie, décède de la tuberculose; Eugène Champagne reste seul avec ses huit enfants. Tout en ayant sa propre famille, Eugénie devient un peu la mère adoptive pour ses neveux et ses nièces, qui la tiennent en grande affection. Devenus grands et ayant leurs propres familles, les cousins restent liés. Les enfants des cousins, petits-cousins, conservent la complicité de leurs parents; on s'aimait autant que des cousins germains.

Mon oncle, Armand Bouchard, le cousin de mon père et son grand ami, venait souvent chez nous et nous l'appréciions pour son vif sens d'humour, son sens de l'observation et son intelligence. Critique et philosophe, à ses heures, j'aimais bien entendre les longues discussions qu'il avait avec mon père. Physiquement, c'était un bel homme. Il était fier de son apparence, surtout du fait qu'il était presque le sosie de Clark Gable, une ressemblance qu'Armand accentuait en se coiffant, et en portant la moustache très mince comme l'idole du cinéma. Bien longtemps après, lorsque j'ai connu l'histoire de Will James, j'ai toujours pensé que si Armand avait su la vérité sur son propre oncle, il se serait rendu à Hollywood sur le champ! Son oncle Ernest avait probablement plusieurs raisons de conserver son secret.

Bien à vous,
Juliette Champagne

Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Infographiste: **Charles Adam**
Journaliste: **Raymond Laroche**

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700 ou 1-800-267-7266
Télécopieur : (613) 241-6313

Fondation Donatien Frémont, Inc.



OPSCOM

OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF



Le Franco

#201, 8527 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
téléphone: 780-465-6581 télécopieur: 780-469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

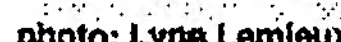
Le Franco est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM.
Le Franco est imprimé par **Gazette Press Ltd**, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.

Correspondants:
Calgary Suzanne de Courville Nicol, Alain Bertrand
Centralta Martin Blanchet
Fort McMurray Mauricio Rivera
Lethbridge François Bourbeau
Medicine Hat Bernadette David
Plamondon Joël Lavoie, Denise Lavallée
Red Deer Serge Gingras
Rivière-la-Paix Noëlla Fillion, Patrick Henri
Saint-Paul Hughes Brodeur

Trois nouveaux volumes sur la francophonie minoritaire

LYNE LEMIEUX
Edmonton

Cinq professeurs de la Faculté Saint-Jean ont participé à la rédaction de l'ouvrage *Francophonies minoritaires au Canada: État des lieux* qui a été lancé le 14 juin dernier, à Moncton, à l'occasion de la réunion du Regroupement des universités de la francophonie hors Québec. Les Dr Frank McMahon, Yvette Mahé, Ed Aunger, France Levasseur-Ouimet et Claudette Tardif ont contribué à différents chapitres de ce volume dirigé par le Dr Joseph-Yvon Thériault, professeur à l'Université d'Ottawa. Deux autres volumes traitent des Assises de l'enseignement du français et en français et de Mondialisation et Francophonie.





De g. à d.: Yvette Mahé, Ed Aunger, Frank McMahan, France Levasseur-Ouimet. Absente Claudette Tardif



photo: Denise Lavallée

L'ACFA remporte le premier prix pour son char allégorique

DENISE LAVALLÉE
Plamondon

Dans le cadre du festival *Humdinger Days*, l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche, en collaboration avec l'École Beauséjour, a fabriqué un char allégorique qui a remporté le premier prix du concours de chars allégoriques.

Humdinger Days est un festival annuel organisé par le *Plamondon Recreation Board* qui se déroule toujours la deuxième fin de semaine du mois de juin. Le festival comprend une danse dans la rue, un défilé, des jeux pour enfants, un tournoi de balle lente et une démonstration de tracteurs.

Après quelques années d'absence, l'ACFA a décidé de créer un char allégorique avec la collaboration avec l'École Beauséjour. Le char mesurait plus de 50 pieds et comportait trois sections.

Dans la première section, Bernard et Eileen Plamondon se sont déguisés en aînés et ont dansé la gigue pour souligner l'année internationale des aînés. Ensuite, l'École Beauséjour a aménagé une section en salle de classe. Les élèves et une enseignante se sont déguisés pour faire semblant d'être une classe de français avec des élèves turbulents.

Sur la dernière portion du char allégorique, l'ACFA a recréé une Cabane à sucre avec des figurants vêtus du costume traditionnel. Il y avait des bûcherons qui sciaient du bois, des enfants qui jouaient de la cuillère et des dames qui se sont amusées à arroser de *sirop* d'érable quelques spectateurs dans la foule.

Des vingt chars inscrits, l'ACFA a remporté le premier prix et une plaque commémorative pour le plus beau char allégorique de la catégorique organisation.

Des élèves du cours de religion font une présentation fort remarquée lors de la Alberta Heritage Fair

MICHELE ROUTIER
Saint-Paul

Jason Brousseau, Nypsia Half, Jillianne deMoissac, Stéphane Lamoureux et Alain Mahé se sont rendus à Edmonton le 15 mai dernier pour représenter les élèves de septième, huitième et neuvième année de l'école du Sommet à la foire patrimoniale de l'Alberta.

Ils ont présenté les documents informatiques faits dans le cadre du cours de religion donné par monsieur Denis Marchand. L'objectif était de faire ressortir la contribution des francophones au développement de l'Ouest canadien et les valeurs religieuses qui motivaient leurs actions.

«C'est un très bon travail, un

suite en page 10...

L'ANNUAIRE 1999, C'EST REPARTI !

Si vous n'avez pas réservé votre inscription ou votre annonce dans

L'ANNUAIRE '99

VOUS AVEZ JUSQU'AU 15 AOÛT 1999 POUR LE FAIRE.

N'attendez-pas à la dernière minute, contactez dès maintenant

MARTIN DARVEAU
AU (780) 940-6510

ou LE FRANCO par télécopieur
au (780) 465-6773

Profitez aussi de L'OPTION FRANCALTA qui comprend:
une inscription dans l'Annuaire
et une inscription sur le réseau Internet Francalta

Liste d'adresses de sites webs concernant la santé



Sites webs sur la santé

Société Alzheimer du Canada	www.alzheimer.ca
Société d'arthrite	www.arthritis.ca
Société canadienne de l'asthme	www.asthmasociety.ca
Fondation des maladies du coeur du Canada	www.hsf.ca
Association canadienne de la dystrophie musculaire	www.mdac.ca
Épilepsie Canada	www.epilepsy.ca
Fondation canadienne de la fibrose kystique	www.ccf.ca/~cfwww.index.html
Fondation canadienne d'aide aux personnes incontinentes	www.continence-fdn.ca
Institut national de la nutrition	www.nin.ca
Société Ostéoporose du Canada	www.osteoporose.qc.ca
Fondation canadienne de Parkinson	www.parkinson.ca
Société psoriasis du Canada	www.grassroots.ns.ca/health
Fondation canadienne du rein	www.kidney.ca
Association canadienne pour la santé mentale	www.icomm.ca/cmhacan/
Société canadienne de la sclérose en plaques	www.mssoc.ca/qc/
Info traitements SIDA	www.catie.ca

(À suivre...)



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

R.A.M.



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

T.A.D.

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircies tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désires être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

L.E.A.

DÉCÈS BARIL

Est décédé le 12 juin 1999, à l'âge de 85 ans, M. Camille Baril de Wetaskiwin.

Il laisse dans le deuil son épouse Ernestine; quatre filles et cinq fils, Jeannine (Edmond) Lafrenière de St-Albert, Ernest Baril de Pemberton (C.B.), Irène (Julius) Lacza d'Edmonton, Camillia Baril de Wetaskiwin, Aurèle Baril de Pemberton (C.B.), Denis (Mildred) Baril de Hobbema, Marie-Rose (Lorne) Newman d'Edmonton, Noël Baril de Wetaskiwin, Michel (Rochelle) Baril de Wetaskiwin; sept petits-enfants; ses frères Josaphat Baril d'Edmonton, Donat Baril de Québec; sa soeur Bernadette Baril de Québec.

Les funérailles ont été célébrées mardi le 15 juin à l'église Our Lady of Seven Sorrows d'Hobbema par le Père Richard Bednar.

En lieu et place de tributs floraux, les parents et ami.es sont prié.es de faire un don à l'oeuvre de charité de leur choix.

Régional
en bref

Edmonton

TV5 lance un nouveau défi aux adolescents du monde entier

«Jeunes francophones et francophiles, filmez un coin de votre pays». TV5 Amériques lance un nouveau défi aux adolescents du monde entier dans le cadre du 8ième Sommet de la Francophonie à Moncton (Nouveau-Brunswick). TV5 propose aux jeunes capables de s'exprimer en langue française de participer à un concours où ils pourront nous faire découvrir leur passion pour un coin de pays. Les participants devront nous raconter une histoire toute en images, en nous présentant un court métrage en français. À partir du 2 août, une sélection de ces films sera diffusée sur le site Internet de TV5 (www.tv5.org) et les internautes auront jusqu'au 29 août pour choisir celui qu'ils préfèrent. Le grand gagnant de ce concours s'envolera pour l'Europe ou pour le Canada. Après le concours, les internautes continueront de profiter de l'exibition des films durant les mois de septembre et octobre.Le concours s'adresse à tous les francophones et francophiles âgés de 15 à 25 ans et la date limite des envois est le 16 juillet. Pour plus d'informations, www.tv5.org , ou alain@tv5.org

La Fédération des parents francophones de l'Alberta retient les services de la firme d'avocats G. Brent Gwayne & Associates pour le dossier de la gestion scolaire dans la région no.6

La Fédération des parents francophones de l'Alberta souhaite que la gestion scolaire francophone en Alberta soit complète dans les plus brefs délais. La FPFA considère que le gouvernement de l'Alberta a l'obligation constitutionnelle de répondre à la demande des parents francophones de la région centre-sud no.6 pour l'obtention de la gestion scolaire francophone dans cette région. À la suite de plusieurs échanges de lettres et de rencontres avec le gouvernement de l'Alberta, la FPFA est déçue du manque de progrès dans ce dossier. La demande initiale du Conseil de coordination centre-sud no.6 pour l'obtention de la gestion scolaire francophone date de mai 1998. La FPFA a obtenu du Programme de contestation judiciaire du Canada de l'aide financière relativement à une contestation judiciaire de première instance. La FPFA a retenu les services de la firme d'avocats G. Brent Gwayne & Associates afin de poursuivre les négociations avec le gouvernement de l'Alberta

Signature d'une entente de principe unique dans la francophonie canadienne et fort importante pour l'avenir de la jeunesse francophone de l'Alberta

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que deux délégations francophones de l'Alberta, l'une composée d'une dizaine de gens d'affaires et l'autre de cinq jeunes, ont participé au 3ième Forum des gens d'affaires francophones du Canada et à Jeunesse en affaires, au Centre K.C.Irving de Bathurst au Nouveau-Brunswick du 10 au 12 juin. À la fin de ces assises nationales, quatre organismes francophones de l'Alberta ont procédé à la signature d'une entente de principe fort importante pour l'avenir des jeunes francophones de l'Alberta. «Cette entente donne l'opportunité à la jeunesse francophone de l'Alberta de prendre sa place au sein des intervenants à vocation économique de la communauté francophone de la province. Elle pourra ainsi participer activement au développement économique de la communauté francophone de l'Alberta» a déclaré M. Marc S. Tremblay de la CÉA. Il a mentionné : «Il est très important que nous soyons à l'écoute des besoins de notre jeunesse. Il faut lui donner les outils nécessaires pour qu'elle atteigne son plein potentiel et qu'elle participe activement à l'essor de l'entreprenariat dans notre communauté».

Jean Thomas, digne représentant de la relève

RAYMOND LAROCHE

Edmonton



La Fête franco-albertaine qui se tiendra du 1 au 4 juillet 1999 sur le site du parc Riel (Kinsmen Rodeo Grounds) à Saint-Albert recevra, en plus des artistes déjà fort connus de la province, un jeune auteur-compositeur-interprète, originaire du Saguenay (Qc), montréalais d'adoption, en la personne de Jean Thomas.

Suite à ses spectacles cette année, dont celui du festival des voyageurs à Winnipeg, en février dernier, c'est avec enthousiasme qu'il se prépare aux spectacles qu'il donnera cet été. En plus des festivités de la Saint-Jean Baptiste au Québec, Jean Thomas se produira aussi sur scène pour la franco-fête de Toronto le 26 juin prochain, pour ensuite participer à la Fête franco-albertaine à Saint-Albert. Vous entendrez en primeur, quelques unes de ses nouvelles chansons, ainsi que celles de son premier album intitulé ***tant pis pour moi.*** Vous pourrez apprécier son humour, sa simplicité, sa franchise et son amour des mots lors de sa prestation du 2 juillet à 20h00 sur la scène principale.

Ses chansons sont un habile mélange de folk, de rock, souvent acoustiques, parfois électrique qui nous entraînent dans un monde diversifié où les rythmes s'allient à l'intelligence des mots. Ayant un son unique et des paroles authentiques, Jean Thomas réveille la richesse et la vigueur de la chanson québécoise. En écriture pour un deuxième album, il nous réserve des surprises tant au niveau de ses textes qu'au niveau musical.

Fort bon musicien et parolier des mots de semaine, Jean Thomas arrive en force et entend bien monter sur scène pour faire un spectacle nouveau et dynamique, Pour Jean Thomas, *savoir faire simple* n'est pas une expression qu'il nous ramène du Saguenay... Pour lui c'est une manière d'être et d'écrire! «***Tant pis pour moi***»... c'est tant mieux pour nous!



Le Festival Chant'Ouest

Textes: Raymond Laroche et Damien Mercier

photos à l'exclusion de la photo de Mario Chénard: Raymond Laroche

«Dix ans de *Nouvelle Chanson* dans l'Ouest»

Dans le cadre du du Gala, du 13 au 19 juin derniers, l'Alberta (Edmonton) était l'hôte des meilleurs nouveaux talents en provenance des quatre provinces de l'Ouest. Pour souligner l'occasion, les organisateurs avaient transformé l'évènement en une semaine de festivités musicales. La plupart des spectacles se déroulaient à la Cité francophone, à Edmonton. La grande scène de la Cité accueillait les finales du Gala Chant'Ouest, ainsi que le Gagala albertain qui présentait sur scène, la relève , tandis que des spectacles plus intimistes se déroulaient au Café Amandine et sur une scène extérieure. De plus, Mario Chenart, directeur artistique du Gala, présentait son spectacle à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean. Une semaine bien remplie complètement dédiée à la chanson francophone dans l'Ouest canadien.

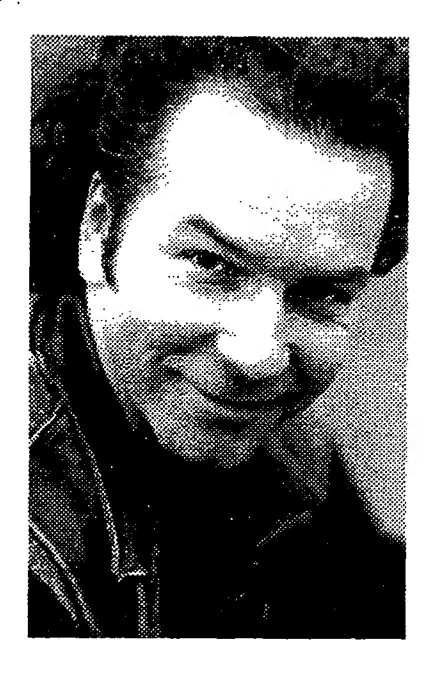
Les grands moments du Chant' Ouest en photos



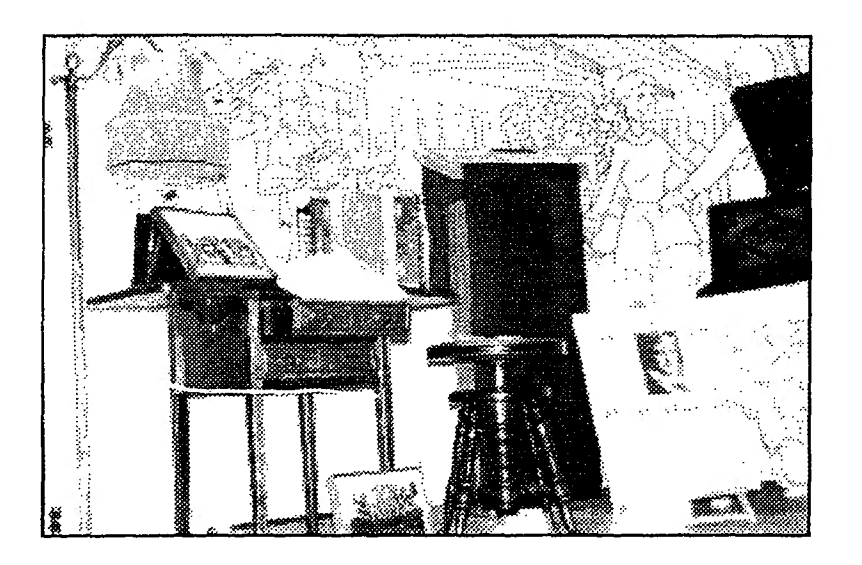
Un lauréat de l'ADISQ à Edmonton

Depuis sa victoire au festival international de la chanson de Granby en 1991, Mario Chenard n'a cessé de gravir les échelons dans le milieu de la chanson francophone jusqu'à être consacré meilleur auteur-compositeur au Gala de l'ADISQ 1998. Ce virtuose de l'écriture et guitariste hors pair a une fois de plus conquis son public, ce mardi 15 juin dernier, à la faculté St-Jean d'Edmonton.

C'est dans le cadre du 10e Gala Chant'Ouest qui se déroulait à Edmonton du 14 au 19 juin que Mario Chenard, directeur artistique du festival a donné son spectacle. Durant toute la semaine il a dirigé différents ateliers musicaux avec les participants du Gala, mais en tant qu'artiste, ce qu'il préfère avant tout, c'est de faire de la musique. C'est en solo, la formule qui lui convient certainement le mieux, que Mario nous a transporté dans son monde où l'humour, les critiques de l'absurdité sociale, l'amour de la vie et des enfants s'enchaînent sous les mélodies rythmées qui sortent de sa guitare qu'il martyrise pour notre plus grand plaisir. On peut taper des mains, chanter avec lui mais surtout il faut écouter.



Mario Chenard n'est pas un chanteur populaire comme les grands noms de la chanson canadienne-française. Son goût pour la langue écrite plutôt que parlée lui impose une carrière marginale, mais aussi internationale puisque durant ces huit dernières années, il a participé aux plus grands festivals de la chanson française en Europe. Aujourd'hui, Mario est heureux de sa place dans le monde musical. Sa consécration au Gala de l'ADISQ a donné une crédibilité à ses œuvres qui lui permet de s'afficher comme chanteur à textes, tout en étant un musicien professionnel déjà reconnu. L'évolution des ses œuvres engagées, tel que son dernier succès « G7 » dénonçant la mondialisation, montre bien que l'écriture prend de plus en plus d'importance. Mario se décrit comme un humaniste et regrette que beaucoup de jeunes n'osent pas laisser parler leur cœur pour s'engager dans ce qu'il appelle « l'art porteur de sens ». C'est certainement le message qu'il aura essayé de faire passer auprès des participants du Gala durant toute la semaine et c'est aussi ce que l'on peut écouter sur son dernier album « Boucler le siècle ». À écouter absolument.



Le Gagala albertain

Le Centre de Développement Musical (CDM) était très heureux d'encourager la relève musicale locale en présentant son Gagala. Le Gagala albertain permettait aux jeunes artistes de la relève de pouvoir partager leur goût de la musique avec la communauté franco-albertaine, en plus de acquérir une expérience de la scène devant un public.Une trentaine de participants avaient accepté l'invitation du CDM et ont offert leur spectacle devant parents et amis. Sous l'habile direction de Pierre-Paul Bugeaud, les jeunes évoluaient dans un milieu francophone avec l'équipe de musiciens professionnels du CDM pour les encadrer et les accompagner. Le but de cette initiative est de donner à ces jeunes artistes le désir de continuer afin de donner un souffle nouveau à la culture franco-albertaine.

Exposition, *Y'a pas deux chansons pareilles*

Le Chant'Ouest présentait dans le cadre des festivités de son 10ième anniversaire, l'exposition «Y'a pas deux chansons pareilles» à la cité francophone d'Edmonton. Ce qui avait commencé comme une exposition comprenant quelques photos d'artistes québécois et de l'Ouest a grandi au fil des ans pour devenir un véritable témoignage de l'histoire des francophones dans l'Ouest à travers leurs chansons.Les différents modules de l'exposition, permettaient de bien situer les époques à travers des objets évoquant les artistes et le milieu qui les a inspirés. Des pionniers aux boites à chansons en passant par le répertoire de la *Bonne Chanson,* jusqu'à l'avènement de la radio francophone dans l'Ouest, l'exposition retraçait brièvement cette histoire dans les quatre provinces de l'Ouest. Cette exposition se poursuit jusqu'au 28 juin et ensuite elle voyagera à travers l'Ouest et le reste du Canada.





Animation hors compétition

Tout au long de la semaine, les visiteurs ont eu droit à des spectacles de qualité, tantôt, on pouvait entendre les Ghyslain Bergeron et autres faire revivre la nostalgie des années 70 à 80 sur la scène du Café Amandine, tantôt c'étaient les Marcel Soulodre du Manitoba, Pierre Sabourin de l'Alberta ou Francis Marchildon de la Saskatchewan, tous d'anciens participants des derniers Chant'Ouest, de se présenter sur scène, tantôt, c'étaient Lé Twé , Diane Caron, Allendai, Alassane Fall Band, leTrio Lise Villeneuve, Anique Granger, Yvon Loiselle et bien d'autres d'y aller de performances sur la scène extérieure au grand plaisir des spectateurs présents sur place, quoique si Dame Nature avait été un peu plus coopérative, ... Tout y était, à part quelques degrés celcius qui auraient été sûrement appréciés.

(Faculté) suite de la page 3...

Franco-Albertain».

«Depuis son ouverture il y a 91 ans, la Faculté Saint-Jean est un pilier de la communauté francophone de l'Alberta et de l'Ouest canadien. Au fil des ans, l'établissement a grandi. J'ajoute même que c'est le seul établissement d'enseignement post-secondaire à l'Ouest de ma résidence, à Winnipeg. Permettez-moi aussi de vous rappeler que cet établissement a influencé nos vies dans beaucoup d'autres domaines que celui de l'éducation. Il a attiré en Alberta un grand nombre de personnes qui se sont installées dans la province, y ont bâti leurs maisons, leurs églises et leurs entreprises, et ont contribué du même coup à la vie communautaire, à la culture et à l'économie albertaines. La Faculté fait partie de notre histoire et de notre patrimoine, et il importe qu'elle continue d'accueillir les Canadiens de l'Ouest désireux d'apprendre et de célébrer la francophonie» de citer l'honorable Ronald J. Duhamel, secrétaire d'État de Diversification de l'Économie de l'Ouest.

«Au fil des ans, la Faculté Saint-Jean a démontré clairement qu'un établissement d'enseignement postsecondaire francophone dans l'Ouest du Canada peut prospérer et se tailler une réputation d'excellence dans l'enseignement et la recherche, tout en assurant la promotion de la langue et de la culture françaises» a affirmé Mme Tardif. «Ce partenariat entre les gouvernements fédéral et provincial avec la participation de l'Université de l'Alberta et de sa communauté francophone, permettra à la Faculté de relever les défis du 21ième siècle».

Les travaux de construction du Centre résidentiel Saint-Jean sont déja commencés et les étudiants pourront emménager dans la nouvelle résidence dès avril 2000. Les travaux de rénovations du bâtiment historique débuteront au printemps 2000, pour se terminer à l'automne de la même année.

(religion) suite de la page 5...

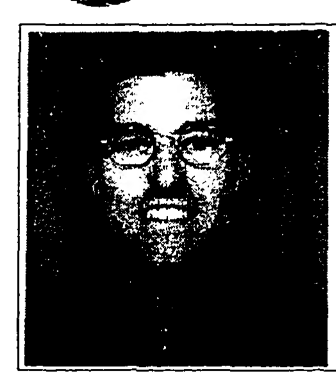
projet formidable, plein d'informations et bien présenté. La compréhension et la connaissance des sujets est remarquable, la présentation visuellement attrayante et impressionnante. Ce projet contient plusieurs excellents petits documents» d'écrire les juges Francine Boodram et James Dystra.

Ce travail a été réalisé avec la collaboration du musée historique de Saint-Paul, notamment, Mesdames Jeannette Létourneau, Germaine Champagne et Marie-Anne Marchand dans le cadre de l'année internationale des aînés, du 90e anniversaire des «homesteads» et de l'exposition «La femme pionnière, femme à tout faire».

Plus de 289 projets ont été présentés à la foire patrimoniale par une trentaine d'établissements scolaires. Non seulement le travail des élèves, mais leur présentation orale aussi a impressionné les membres du jury. Il faut souligner que l'école du Sommet était la première et la seule école francophone à participer à cette exposition annuelle.





Jean François BERNARD

Le président de La Chambre économique de l'Alberta (La CÉA), Monsieur Marc S. Tremblay, est heureux d'annoncer l'embauche de Monsieur Jean-François Bernard au poste d'agent de marketing.

M. Bernard est originaire de la région métropolitaine de Québec. Il a un Baccalauréat en Administration (marketing et management), Sociologie (organisation et politique économique) et Sciences politiques (relations internationales). Il a une bonne expérience du monde des affaires et du développement communautaire dans les pays en voie de développement. De plus, il a oeuvré dans le domaine touristique dans la région de Québec.

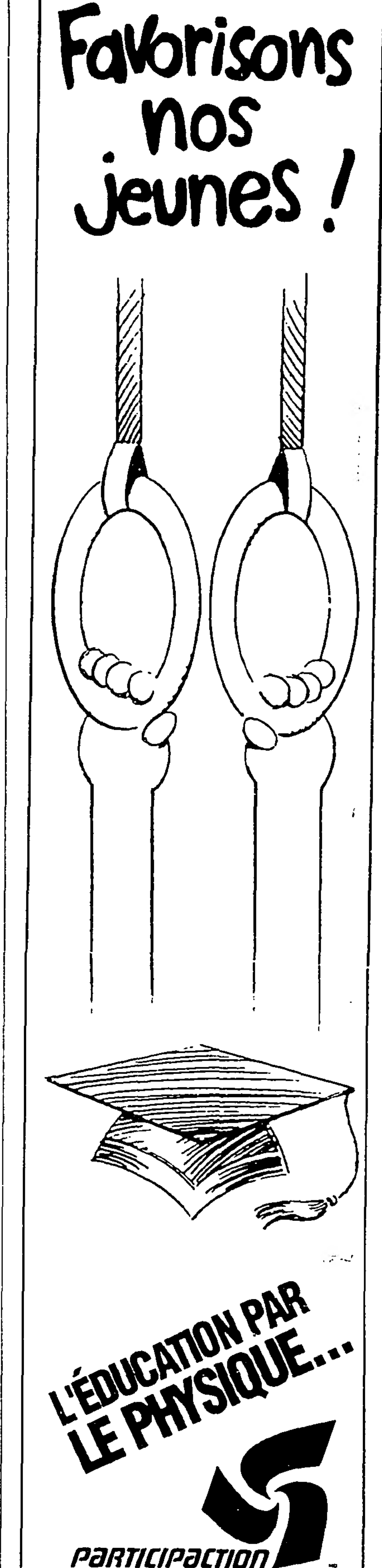
Tout récemment, M.Bernard a été chargé de projet pour la Société éducative de l'Alberta à Edmonton pour l'implantation d'un centre d'informatique au Cameroun.

Il a été coordonnateur des ventes et du marketing dans l'import/export pour la compagnie Primatech Inc. et pour la compagnie Perron Préfab Inc. au Québec.

Durant quatre ans, M. Bernard a organisé et fait la promotion des spectacles des Nuits culturelles dans la région de la Vieille Capitale. La vente au détail dans des petites et moyennes entreprises et la supervision dans le domaine de la restauration sont des atouts que M. Bernard saura utiliser dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

M. Bernard travaillera sous la direction du directeur général de La CÉA, Monsieur Pierre Brault. Il sera chargé notamment des relations publiques et de la réalisation du plan de marketing de La CÉA. Jean-François Bernard est entré en fonction le 15 juin.

La Chambre économique de l'Alberta a pour mission de promouvoir et de faciliter le développement économique de la communauté francophone de l'Alberta.



BOURSE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Admissibilité:

La bourse couvre les frais de scolarité. Le candidat ou la candidate doit être un Albertain.e de langue maternelle française et s'inscrire à l'Université Laval. La personne choisie sera recommandée par l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Vous avez jusqu'au 30 juin pour déposer votre candidature qui doit comprendre les documents suivants:

*une lettre de présentation
*une copie de votre plus récent relevé de notes
*une description de votre engagement communautaire (bénévolat, activité, etc.)

Association canadienne-française de l'Alberta
Bureau 303,
8527-91e rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1

Téléphone: (780) 466-1680
Télécopieur: (780) 465-6773
Adel: acfa@francalta.ab.ca

Carrières et professions

Graveur pour la Monnaie royale canadienne

La Monnaie royale canadienne est une dynamique entreprise industrielle axée sur le marché qui s'est donné pour mission de devenir le leader mondial dans son domaine grâce aux gens, à l'innovation et à la qualité.

Si vous avez un talent artistique pour le dessin créatif et pratique et que vous travaillez bien en équipe, voici peut-être l'offre d'emploi que vous attendiez.

La Monnaie royale canadienne est à la recherche d'un graveur capable de sculpter les modèles de plâtre avec minutie et de convertir, à travers toutes les étapes du processus de gravure, des dessins choisis réalisés au crayon sur papier en poinçons prototypes qui serviront à fabriquer les coins nécessaires à la frappe de pièces canadiennes et étrangères et d'autres produits de la Monnaie royale canadienne.

Le candidat idéal doit avoir de solides antécédents dans le domaine des arts et une expérience approfondie en gravure tridimensionnelle à la main et à l'aide de technologies informatiques. Un certificat valide d'un programme d'apprentissage en usine serait un atout de même qu'une bonne connaissance technique de l'acier à outillage, des alliages et des métaux précieux.

Confiance • Respect • Ingéniosité • Participation

La Monnaie royale canadienne favorise l'équité en matière d'emploi.

Si vous croyez pouvoir relever ce défi et faire partie de notre équipe, veuillez soumettre votre candidature d'ici **le 16 juillet 1999** à l'adresse suivante : **Ressources humaines, Monnaie royale canadienne, 320, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G8, Téléc. : (613) 998-0272.**



Prière de noter qu'aucun accusé de réception ne sera émis. Les personnes invitées à passer une entrevue devront apporter leur dossier de présentation («portfolio»).



Vous trouvez qu'on ne parle pas assez de votre région ? Vous avez des idées qui permettraient de réaliser des articles intéressants ? Vous aimez écrire ?

Joignez l'équipe de correspondants du journal Le Franco !

Le Franco est à la recherche de nouvelles personnes des quatre coins de la province qui seraient intéressées à écrire pour le journal. Plus particulièrement, nous sommes à la recherche de correspondants pour les régions de Bonnyville, Cold Lake, Centralta, Medicine Hat et Lethbridge.

Si vous êtes intéressés, faites parvenir vos coordonnées ainsi qu'un court texte sur un sujet de votre choix à l'adresse suivante :

Correspondants Le Franco
201, 8527-91e rue
Edmonton, Alberta
T6C 3N1

Offre d'emploi

Secrétaire en pédagogie et réceptionniste

La Faculté Saint-Jean, University of Alberta, est à la recherche d'une personne dont les qualifications rencontrent les besoins des **tâches suivantes** :

* Mise en page et préparation de documents
* Réception
* Classement et tenue de dossiers
* Comptes rendus des réunions
* Appels téléphoniques
* Comptabilité

Qualifications requises :

* Diplôme d'études secondaire
* 3 – 4 ans d'expérience en secrétariat bilingue
* Excellente qualité du français et de l'anglais parlés et écrits
* Connaissance approfondie des logiciels Excel, Microsoft Word, Filemaker Pro
* Dactylographie avec précision – 55 à 60 mots à la minute
* Esprit d'équipe
* Connaissance du milieu scolaire serait un atout
* Excellent rapport avec le public

➢ **Niveau du poste :**

Secrétaire / Réceptionniste
35hres / semaine

➢ **Entrée en fonction**

Mi-août

➢ **Salaire du poste :**

1771 $ - 2184 $ / mois
+ 5% prime bilingue



Les candidat-e-s devront faire parvenir un curriculum vitae au plus tard le 5 juillet 1999, à l'attention de :

Madame Claudette Tardif, Ph. D.
Doyenne
Faculté Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton AB T6C 4G9

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Vérificatrices ou vérificateurs de l'impôt sur le revenu/de la taxe d'accise

Revenu Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Ces postes sont offerts aux personnes résidant à Edmonton et en périphérie dans un rayon de 125 km.

Nous acceptons les demandes pour les postes permanents que nous prévoyons offrir à des vérificatrices ou vérificateurs de la taxe d'accise et de l'impôt sur le revenu au sein de la Division de la vérification et de l'exécution, Bureau des services fiscaux de Revenu Canada à Edmonton, en Alberta. Nous créerons une liste des candidates et des candidats qualifié(e)s dans laquelle puiser éventuellement pour combler des postes similaires. Vous toucherez un salaire variant entre **38 809 $** et **41 949 $**.

Pour relever les défis de ces postes, vous devez avoir réussi vos études secondaires de même qu'un cours de comptabilité préliminaire et intermédiaire tel que défini dans les tables d'équivalences émises par l'une des trois associations de comptables professionnels reconnues au Canada, à savoir l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA), l'Association des comptables généraux agréés (CGA) et l'Ordre des comptables en management accrédités (CMA). Vous devez également posséder des antécédents professionnels dans l'analyse et l'évaluation des états financiers et des registres comptables. Compte tenu des nombreux déplacements à effectuer dans la ville d'Edmonton et en périphérie, il vous faut détenir un permis de conduire valide ou pouvoir vous déplacer dans un degré normalement associé à la possession d'un tel permis. Ajoutons que vous devrez, à maintes reprises durant l'année, séjourner à l'extérieur de la ville pour des périodes pouvant s'étirer sur deux semaines. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ces postes.

Si ces emplois prévus de durée permanente vous intéressent, vous pouvez, **d'ici le 28 juin 1999**, poser votre candidature en direct ou télécopier votre curriculum vitæ, en exposant clairement les raisons pour lesquelles vous répondez aux critères de scolarité et d'expérience, et en indiquant votre citoyenneté et le **numéro de référence NAR0208SM13-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, Edmonton (Alberta). Télécopieur : (780) 495-3145.** Vous devrez annexer vos relevés de notes à votre dossier de candidature ou les faire parvenir dans les dix jours suivant l'envoi de votre dossier.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Canada

OFFRES D'EMPLOI

ENSEIGNANT OU ENSEIGNANTE

POSTE À COMBLER:

- **1 poste à 80 % ETP pour la classe de la 3e année** (enseignement de toutes les matières sauf l'anglais)

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS :

- Comprendre les programmes d'études de l'Alberta et les traduire en activités signifiantes pour les élèves

EXIGENCES :

- Aimer les enfants
- Posséder un permis d'enseigner en Alberta
- Démontrer une excellente maîtrise du français parlé et écrit
- Démontrer d'excellentes habiletés en communication, relations interpersonnelles et travail d'équipe
- Connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire
- Évidence d'engagement à l'égard des valeurs évangéliques de la communauté chrétienne catholique

Les candidates et candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h, le 7 juillet 1999, à l'attention de Mme Denise Bourassa, directrice générale

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1,
C.P. 1220, St-Isidore (AB) T0H 3B0
Téléphone : (780) 624-8855;
Télécopieur : (780) 624-8554;
Adel : conseil@telusplanet.net

Et s'il n'y avait plus de bénévoles?

(NC)—Essayez d'imaginer ce qui pourrait arriver à notre collectivité si personne ne consentait à faire du bénévolat. Voici quelques questions qui donnent à réfléchir :

1. Qu'arriverait-il si personne ne répondait aux appels d'urgence ou n'aidait les personnes résidant dans des foyers, des maisons pour les aînés et des hôpitaux?
2. Que se passerait-il si personne ne prenait le temps de réunir des fonds pour la recherche sur les maladies mortelles?
3. Que se passerait-il si personne ne consentait à faire partie du conseil d'administration d'organisations bénévoles ou de comités communautaires?

Une collectivité sans bénévoles, c'est inconcevable!

LA SEMAINE NATIONALE DE L'ACTION BÉNÉVOLE du 13 au 19 avril 1997



Posologie de **l'activité physique :**

Prendre trois fois par semaine : soigne courbatures, douleurs, maladies cardiaques et obésité.

Défi santé : notre responsabilité à tous !





LA SOCIÉTÉ DES JEUX FRANCOPHONES DE L'ALBERTA INC.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

ÉLECTIONS DE TOUS LES POSTES: PRÉSIDENCE, VICE-PRÉSIDENCE, SECRÉTAIRE-TRÉSORIER ET DEUX (2) DIRECTEURS

LE SAMEDI 3 JUILLET, 1999 À 10H00 À L'ÉCOLE FATHER JAN À SAINT-ALBERT (15 AVE. MISSION - PRÈS DE LA FÊTE FRANCO-ALBERTAINE)

C'EST UN RENDEZ-VOUS!

TÉLÉPHONER AU (780) 469-1367POUR CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE

Commission de la fonction publique du Canada — Public Service Commission of Canada

Chargée régionale ou chargé régional de projet

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Ce poste permanent est offert aux personnes résidant ou travaillant au Canada. Dans le cadre d'un partenariat stratégique avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada (MAINC) et les organisations des Premières nations, vous devrez gérer les programmes et les politiques liés au développement, au maintien et à la protection des collectivités des Premières nations et, plus particulièrement, au fonctionnement sécuritaire et efficace des biens matériels tels que les écoles, les systèmes de distribution d'eau et les réseaux de collecte des eaux usées, les installations d'approvisionnement en carburant, les routes et autres équipements collectifs. Vous toucherez un salaire variant entre **63 059 $** et **75 877 $**.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue en génie civil, mécanique ou électrique, et être accrédité(e) ou admissible à une accréditation à titre d'ingénieure ou ingénieur au Canada. Votre feuille de route témoigne d'une vaste expérience dans la gestion des programmes d'entretien des installations, notamment les édifices publics, l'infrastructure municipale et la gestion de l'énergie.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Si cette perspective d'emploi permanent vous intéresse, vous pouvez, **d'ici le 10 juillet 1999**, poser votre candidature en direct ou acheminer votre curriculum vitæ, en exposant clairement la façon dont vos études et votre expérience vous permettent de répondre aux critères susmentionnés, et en indiquant votre citoyenneté et le **numéro de référence SVC0287CN88-N**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, Place du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495-2098.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada entend constituer une main-d'œuvre qualifiée et diversifiée qui reflète la société canadienne; poursuivre une politique de représentation équitable des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles; appliquer des mesures raisonnables d'adaptation à des besoins spéciaux.

This information is available in English.

http:// jobs.gc.ca — Canada

Ministère de la Justice Canada — Department of Justice Canada

Avocates or avocats

SERVICES CONSULTATIFS ET DU CONTENTIEUX DES AFFAIRES CIVILES

Ministère de la Justice Canada

EDMONTON (ALBERTA)

Le ministère de la Justice recherche une avocate ou un avocat expérimenté(e) qui travaillera dans le bureau régional d'Edmonton, situé au local 211 de l'Édifice de la Banque de Montréal, 10199, 101e rue, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4. Il s'agit d'un poste d'une durée déterminée qui prendra fin le 31 mars 2001. Nous avons également amorcé un processus de sélection ouvert aux employés du gouvernement. La personne choisie agira à titre d'avocate ou d'avocat dans diverses affectations complexes et exigeantes, notamment dans des cas de contentieux civil institués par ou contre la Couronne. Vous toucherez un salaire variant entre **63 500 $** et **79 300 $**.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un diplôme en droit d'une université reconnue, être membre du barreau de l'Alberta ou admissible à une telle adhésion dans l'immédiat, et posséder une expérience substantielle (au moins cinq ans) en matière de contentieux des affaires civiles. La préférence pourrait être accordée à ceux et celles ayant des antécédents professionnels dans les domaines du droit suivants : responsabilité délictuelle, immigration, contrats, affaires et administration.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.

Pour que votre candidature soit prise en considération, votre curriculum vitæ doit clairement démontrer que vous répondez aux critères susmentionnés. Si ce poste vous intéresse, vous pouvez, **d'ici le 2 juillet 1999**, poser votre candidature en direct ou acheminer par télécopie votre curriculum vitæ en indiquant votre citoyenneté et le **numéro de dossier 99-JUS-EDM-OC-077N**, à l'attention de **Linda Vaughan, Agente des ressources humaines, Ministère de la Justice Canada. Télécopieur : (780) 495-5817. Courriel : linda.vaughan@justice.X400.gc.ca**. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec **Bill Softley** au **(780) 495 2968**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Le ministère de la Justice souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

http:// jobs.gc.ca — Canada

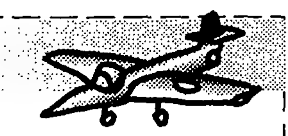


CALENDRIER CULTUREL DU 1er AU 31 JUILLET 1999



Vous voulez faire connaître vos activités socio-culturelles? Faites-nous parvenir vos renseignements pour les activités du 1er au 30 AOÛT avant le 21 JUILLET par la poste, par courrier électronique (acfaprov@francalta.ab.ca), par télécopieur (780) 465-6773 ou en composant le (780) 466-1680. Nous acceptons les frais d'appel. Ce calendrier est un service gratuit de l'ACFA provinciale.

RÉGION DE BONNYVILLE



Activités régulières :

Accès gratuit à l'internet au Centre culturel de Bonnyville. Heures d'ouverture : de 10 h à 16 h les lundis, mercredis et vendredis.

RÉGION DE CALGARY, BANFF



Du 5 juillet au 20 août - Terre des jeunes, camp en français pour les jeunes. Info. : 571-4000.

Samedi 10 juillet - Rencontre des Belges à la Cité des Rocheuses de 14 h à 19 h. Info. : 2249-1749.

Dimanche 11 juillet - Déjeuner du Stampede à la Cité des Rocheuses à 11 h. Info. : 249-1749.

Activités régulières:French DécaDanse, tous les lundis à 18 h à CJSW 90.9FM. Information et requête : 220-3991**Le Centre de Ressources familiales de Calgary**, heures d'ouverture : les mardis de 9 h à 13 h, les mercredis et vendredis de 9 h à 18 h, le centre est situé au 14, 2512 - 4e rue N.O. Information : 217-2181.**La Voix des Rocheuses**, pratiques reprises en septembre. Info. : Michelle, 251-4820**La parlotte**, tous les mercredis soirs au Newt, 170-10A rue N-O.**Club Inter**, troisième jeudi de chaque mois à La Cité des Rocheuses de 11 h 30 à 13 h 30. Info. : 220-5827**Les copains de jeux** seront de retour en septembre. Information : 241-5640.**Club de l'amitié**, tous les vendredis de 19 h 30 à 22 h à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille. Info. : 244-2200**Scouts** seront de retour en septembre.. Info. : 274-5919. **Sainte-Famille**, messe le dimanche à l'église Sainte-Famille (1719-5e rue S.O.) à 10 h 30. Info. : 228-3619**Les Dames de Sainte-Famille**, réunion le 2e jeudi du mois au sous-sol de l'église Sainte-Famille à 19 h.

Lieu historique national Cave and Basin à Banff. Ouvert de 9 h 30 à 17 h. Info. : 762-1566.
Rencontres du Club de l'amitié chaque vendredi soir, de 19 h 30 à 22 h, à la salle paroissiale de l'église Sainte-Famille (1717 -5e rue S.-O.). Jeux divers. Info. : M. Oscar Fauchon, au 244-2200.

RÉGION DE RED DEER



Activités régulières :

Centre de ressources de Red Deer et le groupe de jeux préscolaire est ouvert tous les mercredis matins de 10 h à 11 h 15. Le Centre est situé à l'École La Prairie (4810 - 35 rue). Info. : 343-0060.

RÉGION CENTRALTA



1er au 4 juillet - Fête franco-albertaine, Parc Riel à Saint-Albert. Spectacles, repas communautaires, camping, activités pour les enfants, boîte à chanson, ateliers, exposants. Info. : 961-3665.

2 juillet - Bingo au Campbell Park (Saint-Albert), à midi. Info. : 961-3665.

Du 2 juillet au 19 août - Camp Franco-Fun, camp de jour pour les enfants de 7 à 11 ans, à l'école Father Jan (Saint-Albert). 60$/membre, 75$/non-membre. Info. : Chantal, 961-3665.

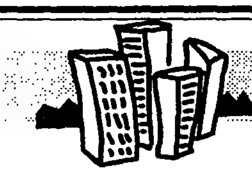
Vendredi 23 et samedi 24 juillet - Fête au Village à Legal. Activités pour toute la famille. Info. : 961-3665.

Activités régulières :

Le site d'accès à l'internet communautaire est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 21 h et les samedis de 9 h à 17 h. Info. : 961-3665.

Exposition permanente sur l'histoire de Saint-Albert au Musée Héritage Museum, St. Albert Place. Info. : 459-1528.

RÉGION D'EDMONTON



RÉGION D'EDMONTON

Juillet-août-Camp soleil, pour les enfants de 5 à 11 ans au Centre communautaire Bonnie Doon (9240 - 93 Rue), de 9 h à 16 h tous les jours, au coût de 30,00 $ / semaine. Info. : 469-4401.Camp résidentiel au Centre de plein air Lusson (Clyde) organisée par l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton. Deux fins de semaine (9-10 et 16-17 juillet) spéciales pour les adolescents. Pour informations ou inscriptions : 469-4401.

Du 3 au 30 juillet - Cours de français offerts par l'Alliance française. - trois heures, une fois par semaine (de 9 h 30 à 12 h 30, de 18 h 30 à 21 h 30 ou le samedi matin de 10 h à 13 h) à La Cité francophone. 92 $ pour 4 semaines.- Cours de français pour parents d'enfants en immersion, une fois par semaine, 9 h 15 à 10 h 45 à La Cité ou chez-vous. Info. : 469-0399.

Vendredi 9 juillet - Vernissage au Centre d'arts visuels avec les artistes Damien Manchuk, Kathy Daly, Sylvia Grist et Normand Fontaine. Info. : 461-3427.

Mercredi 14 juillet - Bal du 14 juillet, l'anniversaire de la prise de la Bastille, musique et chansons de Diane Caron, amuse-gueules, bar ouvert dans la rotonde de La Cité francophone. Billets : 12 $/adultes, 10 $/étudiants. Réservations : Miche Schneider (484-3120) ou Michèle Gregoret (467-3903).

Samedi 17 juillet - Séa-Cam, spectacle des danseurs OKOTO et la CHORALE CONGOLAISE au théâtre de La Cité francophone (8527-91 rue) à 20 h. Billets : 20$ à l'avance, 22$ à l'entrée en vente à la Société éducative et la Librairie Le Carrefour. Info. : 468-6983.
Samedi 17 juillet - Déjeuner mensuel au Café Amandine, à La Cité francophone à 12 h.

Samedi, dimanche et lundi les 30, 31 juillet et 1er août - Kiosque au festival du Patrimoine (Heritage Days) au Parc Hawrelak. Info. : 469-4410.

Activités régulières :
Cours virtuels en informatique (plusieurs niveaux de Access, Word, Excel, PowerPoint, Outlook, et FrontPage en format CD Rom, interactif), menant à la certification Microsoft. Offerts au Centre Marie-Anne-Gaboury, 12 $ / l'heure avec accès aux ordinateurs, internet, exercices, tests et un tuteur. Info. : Marie-Claude Lauzon, 468-6983 ou marie-claude@virtuel.org

Les bureaux de La Société généalogique du Nord-Ouest sont fermés pour les mois de juillet et août.

Cours de français sur mesure offerts par l'Alliance française (Cité francophone - 8527, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue). Info. : 469-0399.

Bibliothèque de l'Alliance française ouverte les lundis, mercredis et jeudis de 13 h à 15 h et les mardis de 10 h à 12 h au local de l'Alliance française (voir plus haut)s. Info. : 469-0399.

La Ribambelle, groupe de jeux francophone pour enfants de 0 à 5 ans et leurs parents au gymnase de l'école Ste-Jeanne-d'Arc. Apportez vos goûters. Les jeudis de 10 h à 12 h. Info. : Déborah Mahaux, 464-7271.

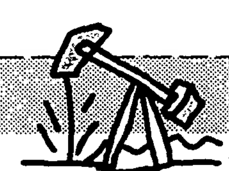
Le comité d'information de **Narcotiques Anonymes**, région d'Edmonton, tient régulièrement des rencontres de soutien des dépendants en rétablissement. Info. : P. I., Edmonton Area Office, #200 - 9930 - 106e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1C7.

Parties de bridge tous les mercredis, au sous-sol de l'église Saint-Joachim. Info. : Églande Mercier, au 489-4417.

Sons de louanges, émission radiophonique au poste CKER 101.9 FM les dimanches de 8 h 45 à 9 h, présenté par *Source d'eau vive*. Info. : Stéphane Legault, 481-9691.

Lundi 5 juillet - Début du camp Unisson, info. : 791-7700.
Le bureau sera fermé en juillet.

RÉGION DE GRANDE PRAIRIE



Le camp de jour francophone pour les jeunes de 5 à 12 ans accepte des inscriptions dès maintenant. Info. : Lise, 814-7945.

Activités régulières :

Le Centre de ressources familial sera ouvert pour la période estival avec de nouvelles ressources. Les heures d'ouverture sont du mardi au jeudi de 10 h à 12 h et de 13 h à 15 h. Info. : Lise, 814-7945.

Rencontre du groupe de jeux francophone pour les enfants de 0 à 4 ans et leurs parents au 10807 - 101 rue. Apportez vos goûters. Les jeudis de 10 h à 12 h . Info. : Lise, 814-7945.

La garderie scolaire MINIMOUSSE (10807 - 101) rue est ouverte de 7 h 30 à 18 h 30 et de 15 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi. Info. : Lise, 814-7945.

RÉGION DE LETHBRIDGE

Du lundi 28 juin au 30 juillet 1999 - Camp d'été francophone «Camp Girouette» pour enfants de 5 à 12 ans, organisée par l'ACFA . Inscription :à déterminer. Contactez Mireille Rochon, directrice du camp, au 328-8506.

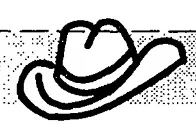
Activités régulières :
Groupe de jeux Boutchoux pour enfants de 0 à 5 ans les mardis de 13 h à 15 h à l'École La Vérendrye. Entrée libre. Info. : Monia, 320-2287.

Prématernelle le Touche-à-tout pour les enfants de 3 à 5 ans, du lundi au jeudi, les matins et/ou les après-midis et les vendredis matins à l'École La Vérendrye. Inscription : à partir de 40 $ par mois. Info. : Monia, 320-2287.

Centre de ressources, section «adulte» et «santé» ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et les vendredis matins. Livres, disques compacts et vidéos sont disponibles. Au Centre culturel de l'A.C.F.A. Carte de membre : 6 $ par année. Info. : Mimi, 328-8506.

Cours de danse avec Euclide Landry, tous les mercredis soirs de 19 h à 21 h. 20 $/ couple pour 6 sessions. Info. : Mimi, 328-8506.

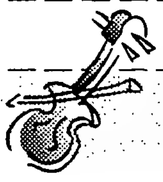
RÉGION MEDICINE HAT



Du 5 juillet au 9 août - Camp d'été pour les jeunes. Info. : 528-4419.

Activités régulières :
Centre de ressources - heures d'ouverture : les lundis et jeudis de 10 h à 15 h, les mardis et mercredis de 10 h à 18 h et les vendredis de 10 h à 14 h.

RÉGION DE PLAMONDON



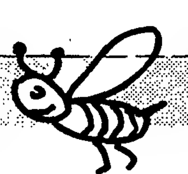
Jeudi 1er juillet - Fête à la Mission Lac La Biche, (9h 30 à 18 h) mets ethniques, artisans métis, francophones, ukrainiens et russes, parade de la Fête du Canada (11 h à 12 h 30), danses culturelles, musique (12 h 30 à 19 h) et souper (16 h à 18 h). Tours guidés de la mission. Info. : Jennifer, 623-3274 ou Joël, 798-3896.
Activités régulières :

Boxercise tous les mercredis et vendredis soirs de 16 h à 17 h au Centre culturel Philip-Ménard.Info. : 780-798-3896.

Le site du Programme d'Accès Communautaire à l'internet sera ouvert les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h du lundi au vendredi. Bienvenue à tous! Info. : Michèle, 798-3896.

Le coin des curieux, centre de ressources pour les enfants sera ouvert les lundis de 19 h à 22 h, les mardis de 18 h à 21 h, les jeudis de 19 h à 22 h, les samedis de 9 h à 12 h. Bienvenue à tous! Info. : Michèle, 798-3896.

RÉGION DE RIVIÈRE-LA-PAIX



18 juillet au 6 août - Camp Flip 1999, camp d'été en français pour les jeunes de 6 à 13 ans à Little Smoky River Ski Hill de Guy. Inscription : 125 $ /semaine pour les membres de l'ACFA, 150 $/par semaine pour les non-membres (20 $ de rabais pour chaque enfant supplémentaire inscrit). S'inscrire avant la fin juin. Info : (780)837-2296.

Les 23 - 24 juillet - Festival du miel à Falher. Info. : Jenny Desaulniers, (780) 837-2247.

Activités régulières :

FALHER - **Site d'accès communautaire à l'internet** ouvert. Info. : 837-2296.

SAINT-ISIDORE et FALHER - **Prématernelle**, programme pour enfants de 0 à 5 ans, joujouthèque, prématernelle francophone, prématernelle de francisation, jardinière francophone, jardinière de francisation et francophones aux couches. Info. : 837-3400.

GIROUXVILLE - **Musée** sur la grande rue. Ouvert à plein temps pour les mois de mai à septembre. Info. : 323-4252 ou le 323-4270.

SAINT-ISIDORE - **Le Club du Bon Temps** est ouvert tous les jours, spécialement le mercredi après-midi et le samedi soir. Activités : jeux de cartes, boule sur tapis, curling, billards, musique, télévision, etc. **Danse en ligne** tous les vendredis soirs de 19 h 30 à 21 h. Info. : 624-8283 ou 624-8182.

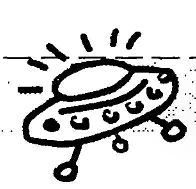
SAINT-ISIDORE - **La Bibliothèque** est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Info. : 624-8182 ou 624-8194.

TANGENT - Le **Club de bridge** se rencontre au Centre culturel les lundis à 19 h 30. Info. : Philippe, au 359-2127.

TANGENT - La **Bibliothèque communautaire de Tangent** est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 15 h. Info. : Jeannette, 359-2182.

DONNELLY - **Centre historique de Donnelly** de la Société historique généalogique de Smoky River offre des cours de généalogie amateur les jeudis soirs. Ouvert de 19 h à 22 h . Cotisation : 15 $. Info. : Paul Charest, 323-4604. Télécopieur : 925-2203. Courrier électronique : genealfa@telusplanet.net Site : http://www.telusplanet.net/public/genealfa/

RÉGION SAINT-PAUL



Du 5 juillet au 13 août - Camp beaujour. Info. : Richard, 645-4800.
Activités régulières :

Le Musée Historique de Saint-Paul (Centre culturel) est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h de mai à la fin d'août. Le musée peut être ouvert sur demande en dehors des heures régulières et les groupes sont invités à prendre des rendez-vous au : 645-4800 ou 645-2131

Site internet - Site d'accès communautaire à l'internet ouvert dans les bureaux de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Cassettes vidéo en français à louer et **cartes de souhaits** à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Le Centre de ressources est maintenant ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 16 h. Info. : Michèle Routier, 645-1949.

École enfantine de Saint-Paul pour les enfants de trois ans et demi à quatre ans et demi. Info. : Sophie Charbonneau, 645-1949.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, **LE FRANCO** vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 $ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).
Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00) . Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 780-465-6581 avant le lundi midi.. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél.: 780-465-6581

Les danses sociales et la technique latine t'intéressent? T'as fait de la danse moderne, du ballet ou du jazz? On s'en parle. 482-2092 (25-6)



À la recherche d'un appartement de 2 chambres ou une petite maison, quartier Bonnie Doon, près de la Faculté Saint-Jean, pour le 1er août. Contactez : dlta@bc.sympatico.ca (604) 501-2092 (6-8)

Offre mes services comme gardienne, excellentes références et qualifications, jeux, chants et activités organisés, tout près de Bonnie Doon. Info: 435-0776 (2-7)

PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT, la PRÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

LE FRANCO
8527, 91e Rue
Edmonton (AB)
T6C 3N1

Abonnez-vous dès maintenant!

- ☐ 1 an - 26,75$
- ☐ 2 ans - 48,15$
- ☐ Hors Canada - 1 an - 51,36$

(TPS incluse)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

NOM: ____
ADRESSE: ____
VILLE: ____
PROVINCE: ____
CODE POSTAL: ____
TÉLÉPHONE: ____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (En lettres moulées S.V.P.)

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco
201, 8527 - 91e Rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Téléphone: 780-465-6581
Télécopieur: 780-469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca

Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
1719- 5 Rue S.O
samedi: 17h
dimanche: 10h30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9h30

St-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Samedi:16h30
Dimanche: 10h

Immaculée-Conception
10830-96e Rue
Dimanche:10h30

St-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

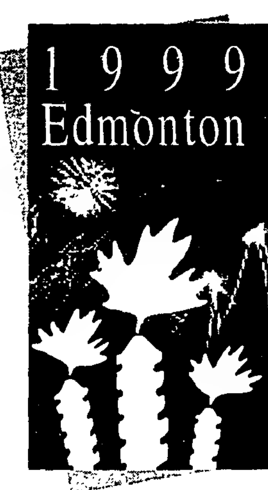
Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

ST-PAUL

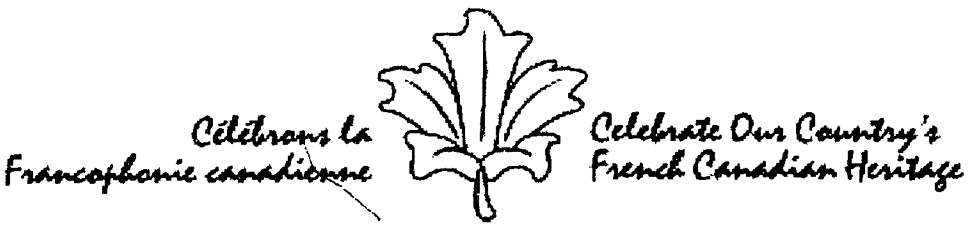
1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche: à 9h30

Le Franco sur le Net:
www.francalta.ab.ca/communic.htm





Le Canada en fête



Année de la francophonie canadienne

St. Jean Baptiste

Samedi, le 26 juin 1999 Entrée gratuite

Cérémonites d'ouverture 13 h à 13 h3 0

O'Canada - Paul Lorieu et The Strathcona Mountain Troup
Gâteau de fête «gratuit» Levée du drapeau

Activitiés continues 13 h 30 à 17 h 30

• Exposition militaire • Tombola • Clowns - mascottes • Salon des exposants
• Caricatures • Coin des petits • Jeux de parachute • Bricolage
• Astro jump • Aristes & Artisans

Tournois 14 h à 17 h

Fers à cheval - Pétanque Prè-inscription – 469-4401 ou 477-8281

Spectacles 14 h à 19 h

• Les Bûcherons • La Girandole • Espoir «Ado Band» • Mario Chouinard
• Arianne Marhyke • Les Pas Légers • Agethe Léger St-Pierre «clogging & harmonica»
• Tango Argentin • Martin Lavoie «Magicien» • Ernst Eder et Tamara

Soirée musicale et dansante avec Diane Caron - Lé Twés

Info: Nicole Pageau ou Monique Landry au 469-4401
Billets: $5,00 Membres de l'ACFA et Militaires $7,00 Non-membres

Fêtes du Canada, Le jeudi 1er juillet

Activités de la Fête du Canada sur les terrains du palais législatif:

• Course sur route CN de 15 km et course relaxe de 2,5 km, 7 h 30 (du matin)
• Petit déjeuner aux crêpes gratuit, offert par la communauté ismaïlienne d'Edmonton
• Cérémonie de la Cour de citoyenneté, kiosque à musique, 10 h
• Visites guidées du palais législatif et des terrains – l'édifice le plus important de la province au point de vue architectural, historique et législatif. Salle de l'assemblée législative ouverte au public. Visites auto-guidées. Célébration du patrimoine.
• Course Salle de divertissement des Guides, terrains (nord), de midi à 17 h Activities dans le Centre d'interprétation et passerelle, de midi à 17 h
• Criterium Fête du Canada - Course à bicyclette, de 14 h à 18 h
• Mise à feu de la torche du feu d'artifice. Athéna, déesse de la Sagesse, et l'explorateur d'Edmonton allument la torche à la flamme perpétuelle Centennial, à 22 h 20. Ils font ensuite le tour des terrains et empruntent la piste Heritage Trail pour se rendre sur le site du feu d'artifice.

Le Fête du Canada à l'hôtel de ville d'Edmonton

Divertissement gratuit pour toute la famille! Musique, dance, activités pour les enfants et divertissements sous les pyramides! 13 h à 16 h. Arrivez tôt pour participer à l'atelier de fabrication de lanternes, de midi à 16 h. À 22 h, assistez ensuite au défilé aux lanternes sur le site de la finale - Feu d'artifice. Organisé par The Works: Une fête des arts visuels. Sir Winston Churchill Sq., 99e Rue et 102A av. 496-8200

Finale - Feu d'artifice, de 22 h à 23 h 15

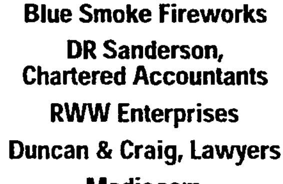
Parc Louise McKinney - Centre de conférences SHAW, av. Jasper et 97e Rue. Défilé aux lanternes. Cérémonie de mise à feu du flambeau par Athéna, déesse de la Sagesse et par l'explorateur d'Edmonton, à l'aide du feu de la flamme perpétuelle du centenaire. 23 h, musique pyrotechnique, feu d'artifice synchronisé avec la musique. Le feu d'artifice le plus spectaculaire de l'année. 488-6213 Courriel: rww@planet.eon.net















examiner

Blue Smoke Fireworks
DR Sanderson, Chartered Accountants
RWW Enterprises
Duncan & Craig, Lawyers
Mediacom

Comité «Le Canada en fête» d'Edmonton
1021 TD Tower, Edmonton (ALB.) T5J 2Z1 Tél: (780) 488-6213 Téléc: (780) 482-2570 Courriel: rww@planet.eon.net

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta
Le Franco

Avis aux annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le vendredi à midi.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le lundi à 12h.

L'équipe du Franco vous remercie de votre collaboration

Tél: 465-6581 Téléc: 469-1129

JOURS D'ACCUEIL SKI MARMOT BASIN

Nous sollicitons vos commentaires relativement au projet d'aménagement d'un télésiège quadruple et de pistes de ski sur le col Eagle, à la station de ski Marmot Basin, située dans le parc national Jasper. Le rapport d'étude approfondie de ce projet a été soumis à Parcs Canada. Il est possible de le consulter dans un des bureaux régionaux de Parcs Canada ou de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACÉE) au Canada, dans les grandes bibliothèques du centre-nord de l'Alberta et dans Internet à <www.cadvision.com/irisenv>. Pour obtenir des renseignements complémentaires, communiquer avec Iris Environmental Systems au 403-762-3166 or à irisenv@banff.net.

JOURS D'ACCUEIL

28 juin 1999
Hôtel Village Park Inn
1804, Crowchild Tr N.O.
Calgary 16 h - 20 h

29 juin 1999
Hôtel Mayfield Inn
16615, 109e Avenue
Edmonton 15 h – 21 h

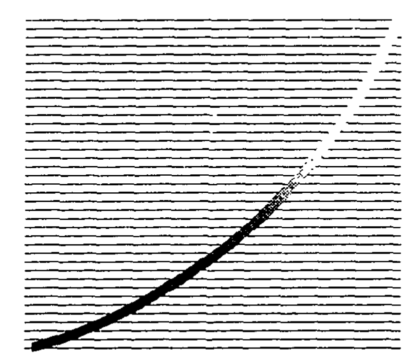
6 juillet 1999
Hôtel Ramada Suite
500, rue Smith

7 juillet 1999
Hôtel Sawridge Inn
82, Connaught Dr



La présente ne doit, dans aucune province canadienne, être considérée comme une offre publique.

Investissez dans l'agriculture avec les obligations à moyen et long terme de la Société du crédit agricole



Cotées AAA • Flexibles • À rendement concurrentiel

• Occasion d'appuyer l'agriculture canadienne
• Garanties par le gouvernement du Canada
• Termes de 1 à 7 ans
• Admissibles aux REER, FERR et REEE
• Émission quotidienne à des taux d'intérêt concurrentiels

Pour vous procurer des obligations à moyen et long terme de la SCA, communiquez avec l'un des courtiers en valeurs mobilières suivants :

RBC Dominion Securities Inc. • CIBC Wood Gundy Securities Inc.
La Banque Toronto Dominion • ScotiaMcLeod Inc. • Nesbitt Burns Inc.
Merrill Lynch Canada Inc. • Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.

L'agriculture... notre raison d'être.



Canada
www.sca-fcc.ca



Répertoire de professionnels d'expression française



en santé et en services sociaux

préparé par le Secteur Santé du secrétariat provincial de
l'Association canadienne-française de l'Alberta, mai 1999

Les noms d'autres professionnels sont ajoutés au répertoire de semaine en semaine. Pour une liste plus à jour, veuillez consulter notre page web ou communiquez avec nous par téléphone, par télécopieur, ou par courriel.

(780) 466-1680 *téléphone* — www.francalta.ab.ca/acfa/sante

(780) 465-6773 *télécopieur* — sante@francalta.ab.ca

Administration

Amyotte Suzanne	(Secrétariat médical)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-4411
Bérubé Richard	(Vice président)	Catholic Social Services	Edmonton	471-1122
Blais Nathalie	(Minceur)	Health & Slimness Centre	Edmonton	448-3751
Borau Cécile	(Soins infirmiers)	Foyer de groupe (aînés)	Edmonton	481-5834
Bosnyak Ramona	(Pharmacie)	Capital Health Authority	Edmonton	492-7922
Bourassa Valérie		William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404
Brousseau Roxanne	(Archives médicales)	St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Charron Claudette	(Admissions)	William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404
Charron Estelle	(Ressources humaines)	Northern Light Health Centre	Fort McMurray	791-6109
Choquet Guy	(Recherche)	Canadian Red Cross	Calgary	261-6226
Dalziel Suzanne	(Formation)		Edmonton	482-1816
Doonanco Agathe		Dr Amil B Shapka	Saint-Paul	645-2232
Ferderber Debbie	(Santé autochtones)	Nechi Institute	Edmonton	460-4304
Hasselback Paul	(Vice président)	Chinook Community & Family Health	Lethbridge	327-2166
Hébert Agnes		Dr Ken Miller	Saint-Paul	645-4122
Heemeryck Lucy	(Ressources humaines)	Centre régionale des Soeurs grises (AB)	Edmonton	484-5611
Lavoie Marjolaine	(Gériatrie)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3730
Lafrenière Estelle		Family & Social Services	Saint-Paul	645-6370
Lemieux Joanne	(Ambulance)	Bonnyville Municipal Ambulance	Bonnyville	826-6224
Malo Yolande	(Secrétariat médical)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-4411
Mandin Emile		Alberta Education	Edmonton	427-2940
Miranda Camille	(Gérontologie)	Jubilee Lodge Nursing Home	Edmonton	469-4456
Pacquin-Murphy Claire	(Archives médicales)	N A I T	Edmonton	
Pigeon Lorraine	(Secrétariat médical)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-4411
Poulin Brigitte	(Secrétariat médical)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-4411
Richard Claire		William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404
Rigole Monique	(Directifs personnels)	Office of the Public Guardian	Calgary	297-3364
Rivard Annette	(Ergothérapie)	Capital Health Authority	Edmonton	445-5230
Robineau Delphis	(Ressources humaines)	Mistahia Regional Health Authority	Grande Prairie	538-6155
Rodger Ginette	(Recherches)	University of Alberta	Edmonton	492-3111
Roy Richard	(Ressources humaines)	East Central Regional Health Authority	Camrose	608-8800
Sedor Laurie	(Archives médicales)	St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Shupenia Denise	(Soins infirmiers)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
Thibault Vivian	(Soins infirmiers)	Peace River Regional Health Authority	McLennan	324-3750
Turc Jean-Michel	(Conseil d'administration)	Alberta Cancer Board	Edmonton	483-9328
Turcotte Fernand	(Conseil d'administration)	Peace Regional Health Authority	Peace River	624-7500
Williams Jackie	(Secrétariat médical)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-4411
Yurchak Yvette	(Soins de longue durée)	William Cadzow Extended Care	Lac La Biche	623-4404

Assistance dentaire

Aubin Doris	B P Despins Professional Corp	Falher	837-3368
Baillargeon Nathalie	Bureau de Dr Lorne Kott	Edmonton	483-6165
Dignard Mélanie	Marlborough Dental Centre	Calgary	235-6440
Henry Christine		Edmonton	457-0024
Jones Pauline		McLennan	324-3806



Répertoire Santé

Audiologie

Bonneau Lisa	Wild Rose Audiology Clinic	Edmonton	447-3881
Booth Deborah	St. Paul Public Health Unit	Saint-Paul	645-3396

Chiropractie

Brodeur Raymond		Edmonton	458-8200
Gaulin Pierre	Harper Chiropractic Health Centre	Coaldale	345-2266
Gervais Roland		Calgary	279-2992
Harper Liana	Harper Chiropractic Health Centre	Coaldale	345-2266
Laberge-McLelland Christine (Interprétation)	NW Chiropractic Office	Calgary	288-4733
Moutran Lorne	Forest Heights Chiropractic Centre	Edmonton	469-1561
Ross Carole E		Edmonton	448-5888
Smith Thomas	Smith Chiropractic Clinic	Calgary	288-6551

Dentisterie

Arès Jean Louis (Orthodontisterie)		Edmonton	421-1511
Beauchamp Richard		Edmonton	423-1930
Boileau Colette	Glenora Dental Clinic	Edmonton	455-2389
Boucher Josée		Calgary	265-3146
Boutin Claude (Orthodontisterie)	Boutin Orthodontisterie	Calgary	284-5202
Breault Ronald	Strathcona Medical Dental Bldg	Edmonton	439-3797
Cholette Marie Claude (Pédiatrie)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7836
Coulombe Marc		Edmonton	424-6272
Craig Michael		Cold Lake	594-5150
Despins Bernard	B P Despins Professional Corp	Falher	837-3368
Do Xuan Son	Radisson Dental	Calgary	569-7999
French David (Parodontie)		Calgary	247-8656
Gerosa Mary		Fort McMurray	791-7400
Goldenberg Anna	Clinique dentaire Canyon Creek	Calgary	238-9144
Higgins Marie-Josée (Pédiatrie)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7836
Joly Robert		Edmonton	428-3281
Mallet Lisa	Crescent Heights Dental Clinic	Calgary	276-3660
Nobert André	Hillside Dental Group	Saint-Albert	459-6725
Nobert Léonard	Hillside Dental Group	Saint-Albert	459-8216
Nobert Rocque	Hillside Dental Group	Saint-Albert	459-6725
Sauvé Sylvie		Fort McMurray	791-7737
Schow Brian		Calgary	255-7833

Denturologie

Cadrin Bernard	Cadrin Denture Clinic	Edmonton	439-6189
Lanzl Anthony	Clinique Sourire	Calgary	269-3505

Diététique

Brost Nicole (Diabete)	Royal Alexandra Hospital	Edmonton	477-4075
Ibarra Monique	Grey Nuns Community Hospital	Edmonton	450-7605
Lévesque Marie-Claude		Calgary	
Paquette Marie-Claude (Menopause)	University of Alberta	Edmonton	492-3989

Doula

Dallaire Michele (Étudiante)		Plamondon	798-3896

Droits

Lagacé Pascale	Canadian Human Rights Commission	Edmonton	495-7091

Ergothérapie

Bakker Heidi	Peace Health Region	McLennan	324-3730
Filiatrault Van Doesberg Céleste	Crossroads Public Health Centre	Wetaskiwin	361-4121
Grégoire Hélene	Golden Needle Acupuncture	Calgary	670-1110

Ergothérapie

Rivard Annette	(Administration)	Capital Health Authority	Edmonton	445-5230
Tannas Normande	(Soins de longue durée)	Extendicare	Saint-Paul	645-3375

Gériatrie/Gérontologie

(Voir aussi Médecine Gériatrie Gérontologie)

Benoit Karen	(Soins infirmiers)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Bessette Karen	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Boivert Clem	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Borau Cécile	(Soins infirmiers)	Foyer de petit groupe (aînés)	Edmonton	481-5834
Bose Leo	(Administration)	Manoirs Saint-Joachim/Saint-Thomas	Edmonton	488-7104
Cloutier Rachel	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Comeau Albert	(Administration)	Villa Jean-Toupin	Calgary	228-5709
Comeau Richard	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Cunningham Diane	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Dubé Lucille	(Administration)	Château Sturgeon	Legal	961-3172
Gagnon Rachelle	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Labelle Ghislaine	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Labrecque André	(Aide inf)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Lebeuf Christine	(Omnipratique familiale)	Rockyview General Hospital	Calgary	541-3441
Lehodey Germaine	(Travail social))	Community & Family Services	Edmonton	496-5923
Létourneau Gisele	(Administration)	Villa Beauséjour	Falher	837-8377
Mahé Noella	(Aide inf)	Extendicare	Saint-Paul	645-3375
Michaud Simone	(Administration)	Centre Marie-Anne Labrecque	Calgary	254-6534
Miranda Camille	(Administration)	Jubilee Lodge Nursing Home	Edmonton	469-4456
Ouellette Lena	(Aide inf)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
Paré Micheline	(Administration)	Centre Marie-Anne Labrecque	Calgary	254-6534
Ready Louise	(Soins infirmiers)	SPFF	Saint-Paul	645-5050
Tardif Christine	(Aide inf)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740

Hygiène dentaire

Abel Francine	Fort Dental Centre	Fort Saskatchewan	998-7165
Chabot Danièle	Tower Dental Clinic	Calgary	248-1153
Tessier Ginette	Dr Cann	Grand Centre	594-5056
Touchette Jeanne	Dr Joan Rodgers & Dr Molly Rodgers	Edmonton	462-9637

*Soins **Infirmiers***

Alain Rosemarie	(Santé publique)	St Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
Aubin Cecile	(Soins à domicile)	Peace Health Region	McLennan	324-3750
Averil Tania	(Santé publique)	North Central Public Health Centre	Edmonton	413-5600
Babiuk Andrea	(Santé publique)	St Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
Bacon Patricia	(Cardio Diabete)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3730
Belland Suzanne	(Soins à domicile)	Capital Health Authority	Edmonton	496-1320
Benoit Karen	(Soins de longue duree)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Bérubé Lorraine	(Sante publique)	Bonnyville Health Unit	Bonnyville	826-3381
Bespalko Michelle	(Sante publique)	St Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
Borau Cécile	(Administration)	Foyer de petit groupe (aines)	Edmonton	481-5834
Bouchard Carole	(Santé publique)	Northern Lights Health Resources Ctr	Fort McMurray	791-6246
Bouchard Julie	(Pediatrie)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3730
Boucher Lise	(Administration)	Pères Oblats Foyer Grandin	Edmonton	425-6891
Bourgeois Denise	(Pediatrie)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3730
Bourgeois-MacDonald Michele	(Promotion)	Grey Nuns Health Resource Centre	Edmonton	450-7312
Boutin Chantal	(Urgence)	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6126
Breault Nicole	(Cardiologie)	Canadian Vigour Centre	Edmonton	492-3936
Brousseau Lyne		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Brousseau Naomi	(Néonatale)	Royal Alexandra Hospital	Edmonton	
Brulotte Monique	(Soins a domicile)	Peace Health Region	McLennan	324-3750
Cadrin Claire			Edmonton	



Répertoire Santé



Soins Infirmiers

Carron Slang Adèle	(Néonatale)	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6111
Chassé Marie-Andrée	(Cancer)	Cross Cancer Institute	Edmonton	432-8771
Chauvet Claire		Sturgeon Hospital	Saint-Albert	460-6200
Clouthier Rachel	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Cohen Huguette	(Massothérapie)		Sherwood Park	464-5483
Comeau Richard	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Cunningham Diane	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Cyre Doris	(Soins privés)	Olsten Health Services	Edmonton	436-8484
Dallaire Roberta	(Santé publique)	St. Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
Dechaine Joanne		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Déchaine-Ouellette Nicole	(Santé publique)	Lakeland Health Authority	Bonnyville	826-3381
Doyle Christine		Red Deer Regional Hospital	Red Deer	343-4422
Duncan Angèle		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Ellis Jennifer	(Santé publique)	Peace Health Region	Peace River	618-3445
Foisy-Doll Collette		Grant MacEwen	Edmonton	
Fontaine Alice		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Fontaine Joanne		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Fortier-Bates Louise	(Allaitement)	Duggan Public Health Centre	Edmonton	413-5630
Fortin-Dubrule Michele	(Urgence)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3790
Gagnon Rachelle	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Gauda Renée	(Soins de longue durée)	Extendicare Somerset	Edmonton	454-8616
Girouard Rolande	(Santé publique)	Eastwood Public Health Centre	Edmonton	413-5645
Graf Dominique	(Premiers soins)	Souffle de vie	Edmonton	988-8186
Guilbault Yanika	(Soins intensifs)	Royal Alexandra Hospital	Edmonton	477-4523
Hook Louise	(Santé publique)	Woodcroft Public Health Centre	Edmonton	413-5720
Houle Mélanie	(Soins de longue durée)	Extendicare	Mayerthorpe	786-2211
Husereau Lisette	(Santé mentale)	Capital Care Lynnwood	Edmonton	496-2500
James Lucie	(Santé publique)	Banff Public Health & Community Ctr	Banff	762-2990
Krm Carole		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Krm Lisa		Royal Alexandra Hospital	Edmonton	
Labelle Ghislaine*	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Labrecque André	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Extended Care	McLennan	324-3740
Lafleur Bernadette	(Santé publique)	Millwoods Public Health Centre	Edmonton	413-5685
Laplante Maurice		Grey Nuns Community Health Centre	Edmonton	450-7116
Lamière Danielle			Calgary	
Lavoie Marjolaine	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
LeBlanc André		University of Alberta Hospital	Edmonton	492-8822
Lemay Émilienne		Lindsay Medical Clinic	Lac La Biche	623-3000
Looy Aline		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Lundquist Aline		Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	471-7933
Mahé Mariette	(Santé publique)	St Paul Health Unit	Saint-Paul	645-3396
McDougall Margo	(Santé publique)	Elk Point Health Unit	Elk Point	724-3532
Miranda Camille	(Administration)	Jubilee Lodge Nursing Home	Edmonton	469-4456
Norman Bonnie	(Soins de pieds)	Victorian Order of Nurses	Edmonton	466-0293
Ouellette Lena	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
Paul Pauline	(Recherche)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-7479
Peers Louisette	(Chirurgie)	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6046
Plamondon Marcelle		William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404
Primeau Sandra	(Promotion de la santé)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3750
Rendy Louise	(Gérontologie)	SPEF	Saint-Paul	645-5050
Rodger Ginette	(Recherche)	Lemire Rodger et associés	Edmonton	
Routhier Gisele		William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404
Routhier Odette		William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404
Royer Monique	(Santé publique)	Grande Prairie Health Unit	Grande Prairie	
Sauvé Lise	(Santé publique)	Bonnie Doon Public Health Centre	Edmonton	413-5670
Shupena Denise		Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
Smyl Louise	(Soins de longue durée)	Extendicare	Saint-Paul	645-3375
Strong Pat	(Bloc opératoire)	Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6116



Répertoire Santé



Soins Infirmiers

Tardif Christine	(Soins de longue durée)	Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3740
Thibault Vivian	(Administration)	Peace Health Authority	McLennan	324-3750
Thibault-Prévost Jocelyne	(Soins critiques)		Edmonton	
Vallée Chantal	(Soins à domicile)	Lakeland Regional Health Authority	Bonnyville	826-3381
Wheeler Doug	(Santé mentale)	Prov. Mental Health Advisory Board	Peace River	624-6151
Yurchak Yvette	(Soins de longue durée)	William Cadzow Extended Care	Lac La Biche	623-4404
Zellweger Denise		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331

Informations en français

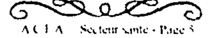
Assemblée des ***aîné(e)s francophones*** *du Canada*	Ottawa	(613) 241-7600
Société ***Alzheimer*** *du Canada*	Toronto	(800) 616-8816
Programmes des ***appareils et accessoires fonctionnels***	Toronto	(800) 268-6021
*La société d'****arthrite***	Toronto	(800) 321-1433
*Société canadienne de l'****asthme***	Toronto	(800) 787-3880
*Société canadienne de l'****autisme***	Toronto	(416) 922-0302
Service d'information du ***cancer***	Toronto	(888) 939-3333
Association ***catholique*** *canadienne de la santé*	Ottawa	(613) 731-7148
Fondation des maladies du ***coeur*** *du Canada*	Montréal	(800) 564-8563
Collagen *Canada*	Toronto	(800) 336-3793
Association canadienne de la ***diabète***	Toronto	(800) 226-8464
Association canadienne de la ***dystrophie musculaire***	Montréal	(800) 567-2236
*Association de l'****endométriose***	Toronto	(800) 426-2363
Epilepsie *Canada*	Montréal	(800) 860-5499
Fondation canadienne du ***foie***	Toronto	(800) 563-5483
Fondation canadienne du ***fybrose kystique*** *(Cystic Fibrosis)*	Toronto	(800) 378-2233
Accueil ***grossesse***	Edmonton	(403) 488-0681
*Société canadienne de l'****hémophilie***	Montréal	(800) 668-2683
Société ***Huntington*** *de Québec*	Montréal	(514) 842-5740
Fondation canadienne d'aide aux personnes ***incontinentes***	Toronto	(800) 265-9575
*Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'****intestin***	Toronto	(800) 387-1479
Lupus *Canada*	Calgary	(800) 661-1468
Société ***ostéoporose*** *du Canada*	Montréal	(800) 977-1778
Institut national de la ***nutrition***	Ottawa	(613) 235-3355
Association canadienne des ***paraplégiques***	Ottawa	(613) 723-1033
Fondation canadienne de ***Parkinson***	Montréal	(800) 720-1307
Société ***psoriasis*** *du Canada*	Halifax	(800) 656-4494
Fondation canadienne du ***rein***	Montréal	(800) 361-7494
Association canadienne pour la ***santé mentale***	Toronto	(416) 484-7750
Association canadienne de ***santé publique***	Ottawa	(613) 725-3769
Société canadienne de la ***sclérose en plaques***	Montréal	(800) 268-7582
Conseil d'information et éducation ***sexuelle*** *du Canada*	E York	(416) 466-5304
Reseau com. d'info-traitements ***SIDA*** *(RCITS)*	Toronto	(800) 263-1638
Association canadienne des ***soins palliatifs***	Ottawa	(800) 668-2785
Affection du ***someil/éveil*** *Canada*	Toronto	(800) 387-9253
Association du ***spina-bifida et d'hydrocéphalie*** *du Canada*	Winnipeg	(800) 565-9488
Conseil canadien pour le contrôle du ***tabac***	Ottawa	(613) 567-3050
Fondation canadienne du syndrome de la ***tourette***	Toronto	(800) 361-3120
Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les ***toxicomanies***	Ottawa	(613) 235-4048
Centre national d'information sur les ***troubles d'alimentation***	Toronto	(416) 340-4156
La Fondation canadienne des ***tumeurs cérébrales***	London	(800) 265-5106
Centre national d'information sur la ***violence dans la famille***	Ottawa	(800) 267-1291

Médecine *Anaesthésie*

Nadeau Serge	Edmonton	431-0741

Médecine *Cardiologie*

Dzavik Vladimir	(Médecine interne)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-1889



Médecine Cardiologie

Kasza Leslie	(Médecine interne)		Edmonton	461-6802
Kubac George	(Médecine interne)		Edmonton	479-8296

Médecine Chirurgie

Costello Bernard	(Orthopédie)		Lethbridge	327-1057
Hébert RJ	(Plastique)		Lethbridge	
Lafrenière René	(Générale)	Foothills Hospital	Calgary	670-1697
Lavoie Guy	(Orthopédie)		Edmonton	483-8311
Moreau Marc	(Orth. pédiatrique)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-9865

Médecine Cosmétique

Grondin Louis		Cosmetic Laser & Vein Centre	Calgary	245-8008

Médecine Dermatologie

Lauzon Gilles			Edmonton	424-4440
Rogers Bryson			Edmonton	461-0573

Médecine Gastroentérologie

Smith Leslie	(Pédiatrie)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-3339

Médecine Gériatrie/Gérontologie

(Voir aussi Gériatrie Gérontologie)

Lebeuf Christine		Rockyview General Hospital	Calgary	541-3441

Médecine Gynécologie/Obstétrique

de la Ronde Sandra		Foothills Hospital	Calgary	670-1662
Graham Gordon K			Calgary	288-3314
Jarrell John F			Calgary	541-2615
Moscovitz Walter			Calgary	262-1410
Robert Magali		Foothills Hospital	Calgary	670-2641
Roy Martine			Edmonton	483-2901
Sabourin Georges		Hys Centre	Edmonton	421-4728

Médecine Médecine interne

Dzavik Vladimir	(Cardiologie)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-1889
Ferland André	(Soins intensifs)	Foothills Hospital	Calgary	670-1570
Forestell Clair Francis	(Cardio Pneumo)		Lethbridge	328-8101
Kasza Leslie	(Cardiologie)		Edmonton	461-6802
Kubac George	(Cardiologie)		Edmonton	479-8296
Lemaire Jane B		Foothills Hospital	Calgary	220-4506
Sauvé Michel	(Intensivité)		Fort McMurray	790-9455

Médecine Omnipratique/Familiale

Aronson Howard	(Familiale)	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6300
Audet Lyne	(Familiale)	Briar Hill Medical Clinic	Calgary	289-4480
Bernier Robert	(Omnipratique)		Mayerthorpe	786-2412
Bernier-Lycka Lucie	(Familiale)	Glenora Medical Clinic	Edmonton	455-3311
Drouin Johanne	(Familiale)	The Walk-in Clinic	Sherwood Park	467-5508
Godel Mark	(Familiale)	Lakeland Medical Clinic	Cold Lake	639-3001
Gross Shirley	(Allaitement)	Edmonton Breastfeeding Clinic	Edmonton	930-5577
Hanlon Vincent	(Urgence)	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6300
Hasselback Paul	(Président)	Chinook Regional Health Authority	Lethbridge	382-6666
La Brie Martin	(Omnipratique)		Calgary	289-6161
Lalonde Louise	(Familiale)		Calgary	
Lavoie Cécile	(Omnipratique)	Bonnyville Medical Clinic	Bonnyville	826-3346
Lebeuf Christine	(Gerontologie)	Rockyview General Hospital	Calgary	541-3441



Répertoire Santé



Médecine Omnipratique/Familiale

Leblanc Claude	(Omnipratique)	Elbow Drive Medical Clinic	Calgary	255-6647
Leblanc Roland	(Omnipratique)		Edmonton	479-3318
Lemay Tania	(Residente)		Edmonton	433-5052
Low Steven	(Familiale)	Campbell Clinic	Coaldale	345-3072
Magnan Michel	(Omnipratique)	Associated Medical Clinic	Saint-Paul	645-4411
Roberge Kerryn	(Familiale)		Calgary	246-2052
Soriano Jeannette	(Omnipratique)		Calgary	229-0040
Vincent Denis	(Familiale)	Clinique médicale de Saint-Isidore	Saint-Isidore	624-8890
Woodruff Jerry Litchfield	(Omnipratique)	Bow Island Medical Clinic	Bow Island	545-2244
Worms Jean-Michel	(Familiale)	Newell Associate Clinic	Brooks	362-5501

Médecine Ophthalmologie

Bouchard Evelyne		Rideau Medical Building	Calgary	253-5300
MacDonald Ian			Edmonton	407-6642
Kassab Jacinthe	(Chirurgie de réfraction)	Gimbel Eye Clinic	Calgary	286-3022
Kozousek Vladimir			Lethbridge	328-3763
Leong-Sit Fook Lin			Edmonton	432-1261

Médecine Pédiatrie

Andrew Gail	(Développemental)	Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	471-7963
Bélanger François	(Urgence)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7070
Cholette Marie Claude	(Dentisterie)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7836
Lemay Jean-François	(Développemental)	Richmond Family Medical Center	Calgary	249-3165
Moreau Marc	(Orthopédie)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-9865
Pacaud Daniele	(Endocrinologie)	Alberta Children's Hospital	Calgary	541-2910
Robertson Dale Francis	(Pneumologie)	Summit Health Centre	Canmore	678-9822
Smith Leslie	(Gastroenterologie)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-3339
Vaudry Wendy	(Maladies infectueuses)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-1680

Médecine Psychiatrie

Chue Pierre	(Adultes, schizophrénie)		Edmonton	492-6570
Flor-Henry Pierre	(Adultes)	University of Alberta Hospital	Edmonton	472-5395
Labonté Anne	(Adultes, psychogeriatrie)	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6600
Le Mellédo Jean-Michel	(Adultes)	University of Alberta Hospital	Edmonton	492-9995

Médecine Urgence

(voir aussi services d'urgence)

Aronson Howard	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6300
Gastonguay Johanne	Foothills Hospital	Calgary	670-1110
Hanlon Vincent	Lethbridge Regional Hospital	Lethbridge	382-6300
Shuster Michael	Mineral Springs Hospital	Banff	762-2222

Médiation

Canesson Helene	(Psychologie)		Lethbridge	526-9359
Morin Jo-Anne	(Famille conflits au travail)	Centre canadien de médiation	Calgary	245-2828

Minceur

Blais Nathalie	(Administration)	Health & Slimness Centre	Edmonton	448-3751

Opticien

Bazinet Robert	Sears Optical Centre Chinook	Calgary	253-6511 x562
Belland Roger	Belland Optical Services	Edmonton	413-9030
Holmes Justin	Eau Claire Optometric Clinic	Calgary	266-6911
Lorieau Paul	Paul Lorieau's University Optical	Edmonton	433-5500





Répertoire Santé



Optométrie

Arsenault Catherine		Grande Prairie	539-4733
Boucher Samuel	Family Vision Care	Edmonton	444-1931
Boutin Yolande	Visions Eye Care	Calgary	247-1800
Eisner Hans		Calgary	269-1388
Jackson Linda	Calgary Optometry Centre	Calgary	274-5234
Jobin Sophie	Family Vision Care	Edmonton	444-1933
King Gregory	Bonnie Doon Shopping Centre	Edmonton	465-7600
Koppé KHS	Save-On Foods	Edmonton	437-2020

Orthophonie

Cardwell Jacqueline	Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	471-2262 x2550
Despres Lyne		Calgary	
Joly Margot	Strathcona County Health Centre	Sherwood Park	467-5571
Kantypowicz Denise	Capital Health Authority	Edmonton	413-5700
Moore Sandra	Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	471-2262 x2518
Rossiter Tara	Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	471-2262
Stock Laura	William J Cadzow Health Centre	Lac La Biche	623-4404

Pharmacie

Bosnyak Ramona	(Administration)	Capital Health Authority	Edmonton	492-7922
Généreux Sylvie		Crescent Rexall Pharmacy	Edmonton	454-6403
Jackson Sylvia		Value Drug Mart	Edmonton	425-6464
Lajoie David		Guardian Drugs	Saint-Albert	459-7725
Lavoie Monique		Medicine Shoppe #109	Peace River	624-3784
Lefebvre Diane	(Technicienne)	Falher IDA Pharmacie	Falher	837-2112
Montpetit Bernice		Legal Drugs	Legal	961-3053
Paradis Ted		Sainte-Thérèse Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Semons Olivier		Hall's Pharmacy	Edmonton	420-1024
Stott Glen		Hull's Pharmacy	Edmonton	488-2111
Tellier Gérald & Jane		Tellier's Value Drug Mart	Bonnyville	826-3789
Vallequette Diane		IDA Pharmacy	McLennan	324-3004
Wohlgemuth Art		Erika's Pharmacy	Edmonton	432-0390

Physiothérapie

Aubin Tamie		Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3730
Béguin Anne		A B & C's Wholistic Services	Edmonton	461-3586
Claveau Yvette		Ermineskin Physical Therapy	Edmonton	438-0001
de Schryver Paul		Market Place Physiotherapy	Calgary	247-2255
Gagné Marie-Claude	(Administration)	Belvedere Physical Therapy	Edmonton	473-6451
Hébert Chantal		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331
Lehodey Colette	(Kinésitherapie)	5 Elements Health Centre	Edmonton	435-9933
Nolin-Smith Roberta		Beaumont Physiotherapy	Beaumont	929-5217
Nolin-Smith Roberta		Leduc Physiotherapy	Leduc	929-5217
Savaria Yves		Tamarack Physiotherapy Clinic	Fort McMurray	743-3267
Schroter Denise		Beaumont Physiotherapy	Beaumont	929-5217
Thibaudeau Natalie		Glenrose Rehabilitation Hospital	Edmonton	
Tremblay Joy		St Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331

Praticien d'appareil de correction auditive

Roy Armand	Calgary Hearing Aid Centre	Calgary	262-2839

Premiers soins - *Formation*

Graf Dominique	(Premiers soins)	Souffle de vie	Edmonton	988-8186
Poitras Alvine		St John's Ambulance	Edmonton	452-6161







Produits médicaux

Akers Linda	Home Healthware	Sherwood Park	417-9106
Boisvert Donald	Home Healthware	Sherwood Park	417-9106

Promotion de la santé

Bourgeois-MacDonald Michèle	(Soins infirmiers)	Grey Nuns Health Resource Centre	Edmonton	450-7312
Howlett Mauricette	(Marketing social)	Santé Canada Secteur du marketing	Edmonton	495-5112
Primeau Sandra		Sacred Heart Health Centre	McLennan	324-3750
Wright Mary-Frances		Santé Canada Secteur de la promotion	Edmonton	495-3652

Psychologie *C. Psych.*

Allison Madi	(Thérapie)	Prov. Mental Health Advisory Board	Edmonton	427-0575
Breault Lorraine	(Thérapie)		Edmonton	488-1549
Canesson Hélène	(Thérapie)		Lethbridge	526-9359
Collins-Dooley Lilliane	(Thérapie)	Collins-Dooley Services	Calgary	261-6923
de Moissac Jeannine	(Psychopédagogie)	École J. H. Picard	Edmonton	433-4251
Fréchette-Johnston Doris	(Psychopédagogie)	Calgary Separate School Board	Calgary	298-1643
Gareau Marianne	(Thérapie)	Centre de bien-être psychologique	Edmonton	421-1747
Gervais Roger	(Évaluations)	Neurobehavioral Associates	Edmonton	486-6633
Gobeil-Dwyer Florence	(Recherche)	Faculté Saint-Jean	Edmonton	465-8728
Kirchen Magdalena	(Thérapie)	Consulting Psychology Associates	Edmonton	474-0341
Legault Susie	(Thérapie)	Susie Legault Counselling	Calgary	237-9137
Nadeau-Gaumce Louise	(Psychopedagogie)	Edmonton Catholic Schools	Edmonton	477-2595
Ouellette Bruno	(Recherches)	Hope Learning Systems	Edmonton	547-1998
Pelletier Guy	(Cancer)	Tom Baker Cancer Centre	Calgary	670-1912
Pettem Odette	(Réhabilitation)	Foothills Hospital	Calgary	670-1110
Pilon-Blackman Gisele	(Réhabilitation)	Alberta Children's Hospital	Calgary	229-7043
Piquette André	(Thérapie)	Caritas Services	Lac La Biche	623-3910
Préfontaine Claude	(Thérapie)	Alphacom Consultants	Edmonton	439-3960
Pullin Wendy	(Formation postsecondaire)	Concordia University College	Edmonton	479-9344
Roberts Jillian	(Psychopédagogie)	Amundson & Associates	Calgary	289-2511
Roy François	(Thérapie)		Edmonton	461-1507
Vallée Claire	(Thérapie)	Lifewell Counselling	Calgary	283-1603

Psychologie *Autres*

Conway Diane	(Communautaire)	Secteur santé ACFA provinciale	Edmonton	466-1680
Flamand Hélène	(Clinic Scolaire)		Fort McMurray	715-0404
Friedman Alinda	(Recherche)	University of Alberta	Edmonton	492-2909
Gareau-Kubicki Suzanne	(Administration)	Direction de l'éducation française	Edmonton	427-2940
Lepage Marie-Josee	(Formation postsecondaire)	Faculté Saint-Jean	Edmonton	465-8787
Mandin Émile	(Administration)	Direction de l'éducation française	Edmonton	427-2940
Parent Marise	(Recherche)	University of Alberta	Edmonton	492-5216
Vasa Joseph	(Consultant)		Edmonton	435-6833

Radiologie

Béland Suzanne	(Mammographie)	Screen Test/Cancer Board of AB	Alberta (nord)	474-0207
Yopyk Annette		St. Therese Health Centre	Saint-Paul	645-3331

Récréation

Aubin Sue		Sacred Heart Health Centre	McLelland	324-3740
Dufresne Lucie	(Aide)	Sacred Heart Health Centre	McLelland	324-3740
Plamondon Carole		William J Cadzow Extended Care	Lac La Biche	623-4404

Régulation des naissances

Blanchet Karen	Serena	Legal	488-5221
Blanchet Martin	Serena	Legal	488-5221
Hébert André	Serena	Edmonton	488-5221





Répertoire Santé



Régulation des naissances

Hébert Noëlla		Serena	Edmonton	488-5221

Santé mentale

Bergeron Brigitte	(Soutiens individuels)	Community & Family Services	Falher	837-2220
Bergeron Fernande	(Formation/prévention)	Performa International	Edmonton	468-1667
Bouchard Carole	(Dév't de l'enfant)	Northern Lights Health Resources Ctr	Fort McMurray	791-6246
Boucher Édith	(PRH)	Association formation PRH	Falher	827-2105
Chiasson Anne	(Counseling)	École Maurice-Lavallée	Edmonton	484-6955
Fernandès Christine	(Hypnothérapie)	Sunsource Wellness Center	Calgary	216-8347
Husereau Lisette	(Soins infirmiers)	Capital Care Group Lynnwood	Edmonton	496-2500
Lacoursière Michele	(Hypnothérapie)	Sussman Psychology Services	Edmonton	424-5592
Laplante Richard	(Counseling, théologie)	St. Stephen's College	Edmonton	439-7311
Martin Jeannette	(Counseling)	Redemptorist Centre for Growth	Edmonton	432-1665
Monfette Jean-Roch	(Relation d'aide)	Society for Personal Growth	Edmonton	434-4834
Nyairo Caroline	(Mariage et famille)	Family Centre	Edmonton	423-2831
Requier Pierrette	(Counseling)		Edmonton	
Requier-Monfette Denise	(PRH)	Society for Personal Growth	Edmonton	434-4834
Wheeler Doug	(Soins infirmiers)	Peace River Mental Health	Peace River	624-6151

Services d'urgence

(voir aussi Médecine Urgence)

Girardeau Patrick	(Ambulance)		Edmonton	
Kiss Danielle	(Ambulance)	St Paul & District Ambulance	Saint-Paul	645-3256
Lemieux Joanne	(Administration)	Bonnyville Municipal Ambulance	Bonnyville	826-6224
Levesque Sylvain	(Ambulance)	St John's Ambulance	Cold Lake	826-0438
Ménard Stéphane	(Ambulance)		Edmonton	
Seimers Delva	(Ambulance)	St. Paul & District Ambulance	Saint- Paul	645-3256
Vaillancourt Alain	(Paramédique III)	Air Miskiw	Fort McMurray	

Soins à domicile

Bussière-Horvath Louise	(Soins infirmiers)	Peace Health Region	McLennan	925-2279
Begin Lynne	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Blanchette Nicole	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Cunningham Diane	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Cyr Suzy		Grand Centre Health Unit	Grand Centre	594-4404
Dumas Lucien	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Henley Evelyn	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
L'Abbé Jeannine	(Aide)	McLennan Home Care	McLennan	324-3750
Létourneau Sylvie			Edmonton	
Lemire Annette	(Travail social)	Capital Health Home Care	Edmonton	496-8445

Technologie respiratoire

Allain Julie		Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6135
Bérubé Jean-René		Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6135
Tremblay Richard		Northern Lights Health Centre	Fort McMurray	791-6135

Thérapies alternatives

Ajoute Margarhita	(Tai chi chih)		Edmonton	463-8153
Arrata Eric	(Naturopathie, homeopathie)	SunSource Wellness Center	Calgary	216-8343
Béguin Anne	(Réflexologie, hechologie, touche thérapeutique)		Edmonton	461-3586
Cohen Huguette	(Massothérapie)		Sherwood Park	
Conway Diane	(Yoga)		Edmonton	466-1680
Debavelaere Alain	(Naturopathie)	Westphal Institute	Calgary	242-9551
Denis Joël	(Massothérapie)	Accupressure Massage Therapy	Edmonton	431-0591
Fernandès Christine	(Santé mentale)	SunSource Wellness Center	Calgary	216-8347
Filion Lucie	(Reiki)	Reiki médecine douce	Saint-Albert	458-9284





Répertoire Santé



Thérapies alternatives

Gaudin Agathe	(Tai chi)		Edmonton	
Goodhart Lise	(Massothérapie)	Lochend Clinique	Cochrane	932-4274
Grégoire Hélèn	(Acuponcture)	Golden Needle Acupuncture	Calgary	283-8359
Grenier Louise	(Massothérapie, reiki, herbologie)		Saint-Albert	459-3609
Lavoie Lucie	(Massothérapie)	Centre de Relaxation	Bonnyville	826-3933
Lefebvre Jackie	(Massothérapie)	BT Natural Health Centre	Calgary	228-9653
Lehodey Colette	(Acuponcture)	5 Elements Health Centre	Edmonton	435-9933
Mayhew Anne-Marie	(Santé holistique)	Oasis Spa & Wellness Centre	Calgary	216-2747
Pacquin-Murphy Claire	(Yoga)		Edmonton	
Raedschelders Marc	(Médecine chinois licensé)	Acupuncture and Health Centre	Calgary	253-0715
Robertson Liane	(Aromathérapie)	Oasis Spa & Wellness Centre	Calgary	216-2747
St-Cyr Allain	(Réflexologie, bougie auriculaire)		Edmonton	427-2940

Travail Social

Baylis Peter	(Juridique)	Sirota Psychological Services	Calgary	255-3773
Berlinguette Céline		Athabasca Health Unit	Lac La Biche	623-5215
Bérubé Richard	(Administration)	Catholic Social Services	Edmonton	471-1122
Boily Lina		Peace River Community Health Centre	Peace River	624-7576
Brosseau Louise		Capital Care Grandview	Edmonton	496-7100
Cameron Bruce	(Emploi)	Alberta Family & Social Services	Calgary	297-7317
Chabot Jeannine		Grey Nuns Community Health Centre	Edmonton	450-7578
Coote Stacey			Calgary	
Dorion-Chapman Claire	(Dev. communautaire)	Community & Family Services	Calgary	974-1916
Doucette Thérèse	(Délinquents juvéniles)	Community & Family Services	Edmonton	496-5983
Goody Linda	(Enfants)	Child & Family Resource Office	Edmonton	415-2621
Guimont Marise	(Protection de l'enfant)	Alberta Family & Social Services	Edmonton	427-9100
Lafrance Jean	(Professeur)	U of A Faculty of Social Work	Edmonton	492-3889
Lavoie Diane		Child and Family Services	Peace River	624-6363
Lehodey Germaine	(Gérontologie)	Community & Family Services	Edmonton	496-5923
Lemire Annette	(Soins a domicile)	Capital Health Home Care	Edmonton	496-8445
Patenaude Carole Anne	(Administration)	Alberta Family & Social Services	Grande Prairie	
Prescott Marie Hélène	(Thérapie)	Community & Family Services	Edmonton	496-5930
Rigole Monique	(Directifs personnels)	Office of the Public Guardian	Calgary	297-4628
Rodrigue Suzy	(Militaire)	Base des forces canadiennes	Saint-Albert	973-4011 x4692
Roy Thérèse	(Aides aux victimes)		Edmonton	427-5641
Saad Fahima	(Santé)	Hope Foundation	Edmonton	492-1222
Savoie Patrice	(Dev. communautaire)	Community & Family Services	Falher	837-2220
Seaman Rosemary	(Dév. communautaire)	Lakeland RHA	Smoky Lake	656-2030
Sehn Eileen	(Pharmacie)	Smordin's Pharmacy	Edmonton	484-7191
Stringer Elaine	(Probation)	Community & Family Services	Calgary	974-1921

Ultrasonographie



Denis-South Claudette	Millwoods Cardiodiagnostics	Edmonton	461-6802





Glossaire/Glossary



Français	Anglais	English	French
Aide inf	Nurse's Aide	Addictions	Toxicomanies
Allaitement	Breastfeeding	Alternative medicine	Thérapies alternatives
Appareil corrective auditive	Hearing aid	Birth Control	Régulation des naissances
Archives médicales	Medical records	Breastfeeding	Allaitement
Autochtones	Native people	Chiropractic	Chiropractie
Bloc opératoire	OR (Operating Room)	Dental Hygiene	Hygiène dentaire
Bougie auriculaire	Ear-candling	Denturology	Denturologie
Chiropractie	Chiropractic	Dietary Sciences	Diététique
Chirurgie	Surgery	Ear-candling	Bougie auriculaire
Courriel (Courrier électronique)	E-mail	E-mail	Courriel (Courrier électronique)
Croissance personelle	Personal growth	Emergency Services	Services d'urgence
Denturologie	Denturology	First Aid	Premiers soins
Diététique	Dietary Sciences	Foot Care	Soins des pieds
Directifs personnels	Personal Directives	General/Family practice	Omnipratique Familiale
Droits	Human Rights	Health	Santé
Ergothérapie	Occupational Therapy	Hearing aid	Appareil corrective auditive
Formation	Training	Home Care	Soins à domicile
Hygiène dentaire	Dental Hygiene	Human Rights	Droits
Médecin	Physician	Intensive care	Soins intensifs
Médecine	Medicine	Internal Medicine	Médecine interne
Médecine interne	Internal Medicine	Learning disorders	Troubles d'apprentissage
Minceur	Weight Loss Consultant	Long Term Care	Soins de longue durée
Omnipratique Familiale	General Family practice	Medical records	Archives médicales
Orthodontie	Orthodontic dentistry	Medicine	Médecine
Orthopédie	Orthopaedics	Mental Health	Santé mentale
Orthophonie	Speech Language Therapy	Native people	Autochtones
PHR	Personality Human Relations	Nurse's Aide	Aide inf
Pneumologie	Pneumology (lung specialty)	Nursing	Soins infirmiers
Premiers soins	First Aid	Occupational Therapy	Ergothérapie
Recherche	Research	OR (Operating Room)	Bloc opératoire
Régulation des naissances	Birth Control	Orthodontic dentistry	Orthodontie
Santé	Health	Orthopaedics	Orthopédie
Santé mentale	Mental Health	Personal Directives	Directifs personnels
Santé publique	Public Health	Personal growth	Croissance personelle
Services d'urgence	Emergency Services	Physician	Médecin
Soins à domicile	Home Care	Pneumology (lung specialty)	Pneumologie
Soins de longue durée	Long Term Care	PRH	Personalité relations humaines
Soins des pieds	Foot Care	Private care	Soins privés
Soins infirmiers	Nursing	Public Health	Santé publique
Soins intensifs	Intensive care	Research	Recherche
Soins privés	Private care	Social Work	Travail social
Thérapies alternatives	Alternative medicine	Speech Language Therapy	Orthophonie
Toxicomanies	Addictions	Surgery	Chirurgie
Travail social	Social Work	Training	Formation
Troubles d'apprentissage	Learning disorders	Ultra sound	Ultrasonographie
Ultrasonographie	Ultra sound	Weight Loss Consultant	Minceur